

Nya Åland

12 FEBRUARI 2008 NR 36 PRIS 1,20 €

Eleverna gillar ros-traditionen

TEMA. Högstadieskolorna firas alla hjärtans dag bland annat genom att eleverna delar ut rosor åt varandra. Tidigare år har rosgivandet väckt debatt, man har menat att rosorna kan användas i mobbningskampanjer. Eleverna själva vill ha kvar traditionen.

– Vi och eleverna i Friends är skolans förtroendevalda och vi har diskuterat tillsammans. Vi har kommit fram till att det inte är mobbning att dela ut rosor, säger **Frida Grönholm** är ordförande i elevrådet i Kyrkby högstadieskola. SIDORNA 10-11



Dennis Jansson är beredd på ny rond om Mariepark

Staden är skyldig att igen ta upp frågan om återköp

NYHETER. Köper staden Mariepark av **Dennis Jansson** trots allt, även om svaret blev nej för ett år sedan? Ja, åtminstone måste stadsstyrelsen ta sig an frågan – och det redan på mötet i övermorgon. Förra våren fattade nämligen både stadsstyrelsen och fullmäktige beslutet att köpet måste aktualiseras på nytt om stadsplanändringen inte var klar vid det senaste årsskiftet, och det var den inte.

– Därför har jag skrivit ett brev till stadsstyrelsen där jag vill veta hur det ska bli, säger Dennis Jansson som har lovat ta sig an Bio Savoy ifall staden köper Mariepark och övertar markarrendet av honom.

Han är också beredd att använda ett vasst argument – det faktum att verksamheten i Västerhamn, med mängder av fartygsanlöp sena kvällar och nätter, saknar giltigt miljötillstånd.

– Det går inte att införa strikta ljudgränser enbart för konserterna i Mariepark. I så fall måste det vara lika för alla, och för hamnens del skulle det betyda att inga fartyg kan tas emot efter klockan 22 på kvällarna eftersom ljudnivån är över 70 decibel hos närmaste grannen alla årets dagar. Det blir dyrt för staden det, säger han.

SIDAN 14

Fick rätt mot Fpa om ersättning

NYHETER. Ibland är byråkratin för krånglig för att man skall klara av den. Isynnerhet om man är sjuk och litet orolig och har Folkpensionsanstaltens sjukersättningssystem att tampas med.

Men det går att få rätt till slut. Det har **Göte Sundberg** bevisat. Han besvärade sig över ett nekande beslut om ersättning.

– Vi måste följa lagen, som är väldigt tydlig. Men om det finns motiv och det anses skäligt att ändra beslutet så gör vi det, säger **Maria Wikman** på Fpa:s kontor i Mariehamn.

SIDAN 3

Skilda åsikter om fondutbud

DINA PENGAR. Nordea Åland, Ålandsbanken och Andelsbanken erbjuder främst egna fonder, vilket **Mathias Söderback**, portföljförvaltare vid Avanspartners, ser som ett stort problem.

– Banktjänstemännen skulle i princip begå tjänstefel om de rekommenderade en annan fond än bankens egna, även om konkurrentens faktiskt vore ett bättre alternativ för kunden.

De åländska bankerna tillbakavisar kritiken. Enligt **Tom Pettersson**, ÅAB-fondbolags vd, är det en omöjlighet att vara oberoende som fondförvaltare.

– Det kanske låter bra att påstå att man är neutral, men sanningen är att en kapitalförvaltare alltid är uppbounden till något fondbolag.

SIDAN 16

Färjvakt handlade fel

NYHETER. Mat som till exempel risifruitti, barnmat och frukt är tillåtet på Viking Lines färjor. Den Uppsalafamilj som för någon vecka sedan blev fräntagen sin mat ombord på Cinderella blev felbehandlad av vakten. – Det är sunt förnuft som gäller. Vakten har inte handlat enligt rederiets direktiv, säger informationschef **Johanna Boijer-Svahnström**.

SIDAN 4

Upprop till EU för snuset

NYHETER. Partiet Ålands framtid tar initiativ till ett medborgarupprop till EU-parlamentet med uppmaningen att det skall bli tillåtet att sälja snus på Åland och att hotet om miljonböter för Åland undanröjs. – Vi har idkat lobbying och har goda förhoppningar om att frågan kommer upp till diskussion i Bryssel, säger lagtingsledamot **Harry Jansson** (äf).

SIDAN 5

Stora skillnader i lön

NYHETER. Kvinnor har lägre lön än sina manliga kollegor, vare sig de arbetar inom offentlig eller privat sektor. Det visar ny statistik från Ålands utrednings- och statistikbyrå (Åsub). Siffrorna för 2006 visar att det var stor skillnad mellan kvinnors och mäns genomsnittslön.

SIDAN 4



Bokträngsel. Omkring 20.000 böcker har Sven-Erik Johansson i sin samling. I denna bokhylla finns också en modell av Marlborough Hill, byggd 1885 i England och Vårdöägd 1911 till 1925. Foto: ERKKI SANTAMALA

Här är stans största boksamling

REPORTAGE. Sven-Erik Johansson, tidigare Sallyrederiets vd och en allmänt välkänd mariehamnare, är en hängiven boksamlare.

I villan vid Esplanaden nära Västerhamn bagnar hyllorna i alla rum. Också i källaren.

Här utgör böckerna ett stilfullt komplement till den vackra inredningen.

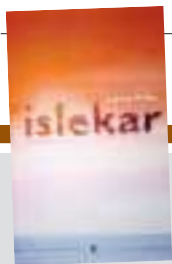
– Och faktiskt så isolerar de ytterväggarna också, skrattar han.

20.000 exemplar har han räknat till – men alla ryms inte i hemmet. En del av samlingen

finns utackorderad på andra platser hos vänner och bekanta.

Allra märkvärdigaste boken i hans ägo är samlingen av **Dolbys** teckningar från Bomarsundskriget. Den uppskattas vara värd omkring 2.000 euro.

SIDORNA 12-13



kultur

8

Bonniers ger ut en ny roman av **Liselott Willén** i maj. Hon berättar om boken i Nyan.



kultur

9

Johan Tronstam i Lemland gjorde en cd med musik till Åland.



sport

19

IFK Mariehamns nyförvärv **Samuel Barlay** skadade ljusten i söndagens träningsmatch mot AIK.

Åland 24 ikväll



Teatern Snäll spelades upp i Sunds skola och vi var där och kollade in föreställningen.

VI HAR ÖPPET NÄR DU ÄR LEDIG

vardagar 10.00-19.00, lördagar och söndagar 11.00-16.00

TILLFÄLLET

DOM ÄR ALLA OLIKA

- men vi har stolar för alla sorters ändor!

TÄVLINGSFRÅGA 6

Var skulle den nya minigolfen vara belägen?

Nya Åland

ONSDAG 31 JANUARI 2007 ☆☆☆

Nu är det klart för...

**PLATS
FÖR NY
MINIGOLF**

1 Väster om Västerleden

X Öster om Österleden

2 Mellan Alandica och Biblioteket

GARBO



GARBO En kvalitetsstol

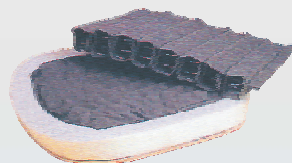
- 5 års totalgaranti
- Enkla inställningsmöjligheter
- En mycket prisvärd stol

MYRAN



MYRAN En kvalitetsstol

Har den unika patenterade två delar ryggbrickan och Dux-madrass i sitsen.



MINIQ

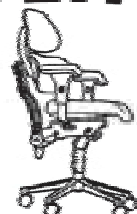


MINIQ en sittupplevelse.

Sitsen med Dux-madrass och Stylex-skum i ryggen ger dig en mycket behaglig känsla.



HEDEMORA



STOLEN



MDP

MARIEHAMNS
DATAPRODUKTER AB

Uppgårdsvägen 16, tel 525 340 www.mdp.ax



Här i Ängstorp har posten i Eckerö också funnits. Foto: KIKI ALBERIUS-FORSMAN

Eckeröposten har flyttat även förr

Postkontoret i Eckerö har inte alltid funnits i Post- och tullhuset. Det berättar en läsare för Nya Åland. Enligt läsaren huserade postkontoret under en period i ett hus som kallades Hellbergs.

– Troligtvis strax efter kriget, menar läsaren.

Björn Wennström på Posten känner inte till detta men ber att få återkomma. Efter en titt i Postens historik kan Wennström bekräfta att postkontoret i Eckerö har funnits på fler ställen än enbart Post- och tullhuset.

– 1778 fanns postkontoret i Ängstorp, ett hus som finns kvar ännu i dag. Det ligger i Storby, på höger sida om vägen när man kör ner till hamnen.

Wennström lyckas inte hitta namnet Hellsbergs i historiken men han tror att läsaren kan ha rätt i att postkontoret flyttade ut från Post- och tullhuset i samband med kriget.

– Under första världskriget använde nämligen den tyska militären Post- och tullhuset som kasern. (ml)

Lekmannaval i församlingarna

■ På måndagen sammanträdde kyrkofullmäktige i alla åländska församlingar för att välja åländskt lekman-naombud till kyrkomötet och lekmanmedlem i stiftsfullmäktige för Borgå stift. Båda uppdragen gäller för en fyra-årsperiod som inleds 1 maj 2008 och avslutas 30 april 2012.

På onsdag, den 13 februari, sammanträder valnämnden i Mariehamn för att granska och räkna röstsedlarna. Därefter kungörs valresultatet. Kandidater i valen är som känt **Peter Lindbäck**, **Bror Gammals** och **Sissi Uunila**.

Åtta vill bli AMS-chef

■ Åtta personer har sökt tjänsten som myndighetschef vid Ålands arbetsmarknads- och studieservicemyndighet.

Dessa är **Maria Hägerstrand-Mattsson** från Mariehamn, **Rickard Tolonen**, från Raumo, **Jonas Gripenberg** från Godby, **Casper Wrede** från Mariehamn, **Tomas Fellman** från Mariehamn, **Helena Flöjt-Josefsson** från Saltvik, **Satu Silvennoinen** från Mariehamn och **Alexandra Oksman** från Mariehamn. (ml)

Fick ersättning trots nej

Köpte ut medicin utan att gå via Fpa

Ibland, när byråkratin kommer emot, lönar det sig att vara envis. Det vet Göte Sundberg, som inte accepterade att han inte skulle få ersättning för medicin som ordinerats av läkare.

– Det kanske kan hjälpa någon annan, därför berättar jag det, säger **Göte Sundberg**, som fick Folkpensionsanstalten att ändra ett negativt beslut.

Sundberg hade remitterats till läkare i Uppsala för prostataproblem och läkaren där ordinerade en spruta som inledande behandling. Sprutan skulle Sundberg själv köpa ut på apoteket.

– Det första var att receptet som läkaren skrev ut inte gällde här. Trots att jag var remitterad härifrån. Så jag måste gå till en läkare på sjukhuset för att få nytt recept.

– Så gick jag till apoteket och köpte ut sprutan, som till min förskräckelse kostade 204 euro. Nu efteråt är jag förvånad över att ingen sade att jag hade rätt att få ut den gratis.

Efter det vände sig Sundberg till Folkpensionsanstalten för att få ut ersättningen. Men det gick inte.

– Jag fick veta att man inte betalar ut ersättning retroaktivt.

Det tyckte Sundberg låg konstigt. Hur bär man sig åt för att söka ut ersättning innan man har betalat sin medicin?

Inget i lagen

Så han tog kontakt med lagberedningens chef **Lasse Karlsson** och studerade tillsammans med honom sjukförsäkringslagen. Där fanns inget om att man inte kan betala ut retroaktivt.

– Så jag fyllde i besväransvisningen som jag hade fått och skickade in den. Och fick rätt!

Det beslutet fattades på Fpas byrå i Mariehamn, längre vägar än så behövde det inte gå.

Slutet gott, allting gott (behandlingen har gett resultat!), men varför krävdes det att Sundberg skulle besvara sig för att få ut pengar, som han onekligen hade rätt till?

Måste följa lagen

Maria Wikman, vikarierande chef på Fpas byrå i Mariehamn, säger att man på byrån måste följa lagen, som



Gav sig inte. Det kan vara jobbigt med byråkrati ibland, men det går att få rätt som enskild medborgare. Göte Sundberg hoppas att hans historia kan hjälpa någon annan som gjort saker i fel ordning. Arkivfoto: ANDREAS DIENERT

är väldigt tydlig på den här punkten.

– För att få ut specialersättning måste vi ha fått in det så kallade B-utlåtandet från läkaren. Rätten till ersättning gäller från det datum utlåtandet har lämnats in, förutsatt att det godkänns.

Wikman kommenterar inte enskilda fall, men rent allmänt är det så att om man har remitterats till läkare i Sverige och fått recept och utlåtande där så måste man gå via läkare här hemma.

– Det beror på att lagstiftningen är helt olika i Sverige och här.

– B-utlåtande handlar uttryckligen om att man har rätt till en högre ersättning, vissa mediciner ersätts till 100 procent med en självrisk på 3 euro. Om man lämnar in utlåtandet till oss och samma dag går till apoteket så har apoteket inte hunnit få uppgifter om högre ersättning, men vi kan betala ut ersättningen efteråt, eftersom B-utlåtandet gäller från det



Godkände ersättning. FPA i Mariehamn ändrade beslutet efter att besväret lämnats in. Foto: JONAS EDSVIK

det lämnades in.

– Om man däremot går direkt till apoteket och efter det kommer till oss har vi ett problem.

Men det kan åtgärdas med att man lämnar in besvär?

– Om det finns motiv som gör att det känns skäligt att

ändra beslutet så kan det göras, säger Maria Wikman.

HARRIET TUOMINEN
harriet.tuominen@nyan.ax
tfn 528 464

Så här löd besvärsskrivelsen

– Det här kanske kan hjälpa någon annan stackare att få ut sin ersättning, säger Göte Sundberg, som här berättar hur han formulerade sin besvärsskrivelse.

I sitt besvär över Folkpensionsanstaltens beslut

om ersättning – det gällde alltså att få ersättning från den dag medicinen köptes ut och inte från den dag B-utlåtandet lämnades in – skrev **Göte Sundberg** kort vilken läkare som hade ordinerat vilka mediciner för sjukdomen, när han hade köpt ut den nu aktuella

injektionssprutan och vad den kostade. Så kom motiveringen:

Med hänvisning till arten av sjukdom – och mitt eget välbefinnande – var det för mig otänkbart att skjuta upp påbörjandet av mediciner och strålbehandlingen, vilket hade

varit följden om jag först hade nödgats vänta på Folkpensionsanstaltens beslut i frågan, innan jag köpte medicinen. Därför anser jag att det ur humanitär synpunkt, och med beaktande av sjukförsäkringslagens anda och mening, är befogat att

fastställa tidpunkten för ersättningens början till 07.09.2007.

Namn och adress under. – Det här kanske kan hjälpa någon annan stackare som har gjort samma misstag att få ut sin ersättning, säger Göte Sundberg om sin historia. (ht)

Vakt handlade mot regelverk

Uppsalafamilj upplevde diskriminering på Cinderella



Utredar. Enligt Viking Lines informationschef Johanna Boijer-Svahnström har vakten som tog maten från en barnfamilj ombord på Cinderella inte handlat enligt rederiets direktiv. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Mat skall få tas med på Viking Lines färjor. Det slår informationschef Johanna Boijer-Svahnström fast. Det betyder att den vakt som förra veckan tog kex, chips och frukt från en barnfamilj handlade fel.
– Vi utreder hur det här har gått till. Klart är att vakten handlat emot vårt regelverk.

Uppsala Nya Tidning skrev i söndags om en barnfamilj

från Uppsala som med anledning av en födelsedag åkte på kryssning med m/s Cinderella till Åland.
”När de två vakterna öppnade barnens matlåda och la beslag på barnens kex, potatiships, risifruitti och frukt tyckte Naser Dehghani att det blev lite märkligt.
Enligt vakterna är det förbjudet att ta med sig dessa saker ombord.
– Vi tog det väldigt lugnt, vågade inte protestera. Men

jag förstod inte varför vakterna tog barnens frukt och kex. Familjen, som är invandrare, upplevde vakternas beteende som rasistiskt. Naser Dehghani berättar att vakterna uppträdde hotfullt. Familjens elvaåriga dotter reagerade så starkt på händelsen att hon inte klarade av att gå till skolan på flera dagar.
Rasistiskt?
Johanna Boijer-Svahnström har hört om händelsen men



Hemsidan. Bland andra Svenska Dagbladet har uppmärksammat händelsen.

befinner sig på tjänsteresa då Nya Åland får tag i henne.

– Jag var in till kontoret i morse och hörde om vad som hänt. Jag förutsätter att det är under utredning, vi brukar alltid följa upp händelser som den här.
Om det som Uppsala Nya Tidning skriver är sant, har vakten inte handlat enligt Viking Lines regelverk.
– Barnmat, frukt och kex får man absolut ta med sig. Däremot får man av hygieniska skäl inte ta med sig mat för tillverkning ombord. En riskökare till exempel får man inte ta. Det är sunt förnuft som gäller, frukt och barnmat och mat för allergiker får man självklart ta med.

Familjen upplevde händelsen som ett rasis-

tiskt påhopp av vakten. Vad säger ni om det?

– Var det en invandrarfamilj? Ja, det skall inte vara någon skillnad vem som än reser. Vi måste utreda vilken vakt det handlar om, vi har flera olika vaktstyrkor och vi måste reda ut vem som har gjort det här.

Enligt Svenska Dagbladet funderar familjen på att anmäla Viking Line för diskriminering.
Händelsen uppmärksammades stort i media igår. Förutom att Uppsala Nya Tidning och SvD skrev om det inträffade, hade också radio Vega ett inslag om händelsen i sin morgonsändning.

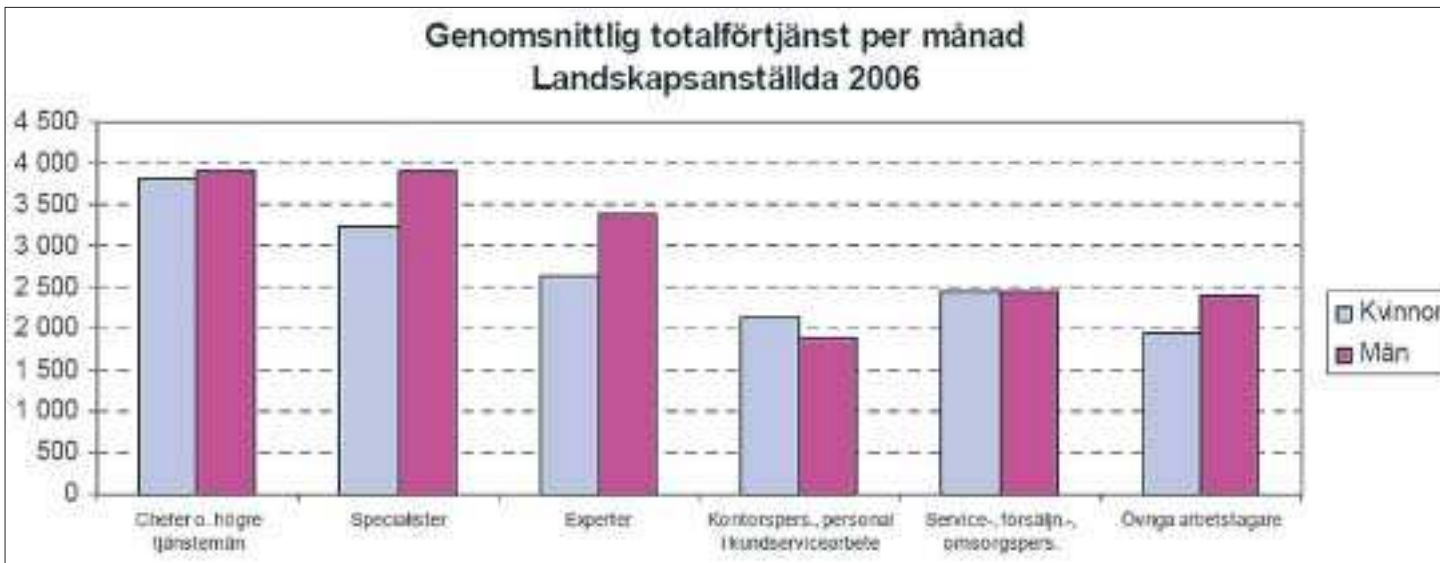
KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467

Kvinnors löner lägre än mäns

Kvinnor har lägre lön än sina manliga kollegor, vare sig de arbetar inom offentlig eller privat sektor. Det visar ny statistik från Ålands utrednings- och statistikbyrå (Åsub).

Åsub har sammanställt statistik för år 2006. Siffrorna visar att det var stor skillnad mellan kvinnors och mäns genomsnittslön. Inom den offentliga sektorn var skillnaden störst för de statligt anställda, där kvinnornas genomsnittliga ordinarie månadsförtjänst uppgick till 87 procent av männens.
– För den totala förtjänsten var skillnaden ännu större då kvinnorna hade en genomsnittlig totallön som var endast ungefär 82 procents av männens. För de landskapsanställda var kvinnornas medellön 88 procent av männens, men motsvarande siffra för den genomsnittliga totallönen var på lite lägre nivå än för de statligt anställda med 80 procent. Bland de kommunalt anställda uppgick kvinnornas genomsnittliga ordinarie lön till cirka 88 procent av männens och den genomsnittliga totala lönen till cirka 87 procent av männens, skriver Åsub.

Få kvinnliga befäl
Vad gäller den privata sek-



Landskapsanställda. Landskapsanställda kvinnors hade 2006 en medellön som var 88 procent av männens medellön. Grafik: ÅSUB

torn, både landbaserade näringar och sjöfart, visar siffrorna att kvinnor har lägre lön än män.
– Bland de heltidsanställda var ordinarie månadsinkomsten för männen 2711 euro och för kvinnorna 2200 euro. Den totala månadsinkomsten, som även innehåller övertid, tillägg med mera, var för männen 2935 euro och för kvinnorna 2314 euro. Kvinnans ordinarie månadsinkomst motsvarar i genomsnitt 81 procent av männens, medan kvinnans totala månadsinkomst i genomsnitt motsvarar 79 procent av

männens, skriver Åsub.
Inom sjöfarten var den genomsnittliga månatliga löneinkomsten 3085 euro för män och 2492 euro för kvinnor. Inom passagerartrafiken motsvarar kvinnornas löner 82 procent av männens. Inom fraktrafiken motsvarar kvinnornas löner endast 76 procent av männens.
– Den största orsaken till denna löneskillnad är att det finns väldigt få kvinnor på de bättre betalda posterna, till exempel befäl, skriver Åsub.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax



Få kvinnor på bryggan. Inom sjöfarten var den genomsnittliga månatliga löneinkomsten 3085 euro för män och 2492 euro för kvinnor. – Det finns väldigt få kvinnor på de bättre betalda posterna, till exempel befäl, konstaterar Åsub. Foto: ERKKI SANTAMALA

Kräver pengar av ÅHS efter otuktsanmälan

En tidigare vårdare vid ÅHS åtalas snart i tingsrätten, misstänkt för sexuella övergrepp mot en patient. Patienten kräver skadestånd av ÅHS som enligt henne har försökt sopa problemet under mattan i stället för att ta itu med det som hänt.

Stämningsansökan för det brottmål som inom kort tas upp i rätten är inte offentlig förrän det har lästs upp i tingshallen. Däremot är patientens skadeståndsansökan mot ÅHS, inlämnad av hennes juridiska biträde Marcus Måtar, offentlig.

I inlagan till rätten redogör han för bakgrunden: Vårdaren var anställd av ÅHS och skulle i sitt jobb etablera en relation till patienten. Men relationen spårade enligt honom ur och blev en ”intimrelation” – ett uttryck som den ansvariga chefläkaren använt i förundersökningen, något som enligt Marcus Måtar visar att chefläkaren ”förefaller ha tagit mycket lätt på situationen”.

Juristen konstaterar att ÅHS uppenbarligen inte haft rutiner och beredskap att förhindra och hantera situationer av den här typen. ”I stället för att ta tag i och utreda vad som har hänt och hur man kan förhindra liknande fall i framtiden så förefaller man ha gjort allt för att sopa problemet under mattan”, skriver Marcus Måtar som anser att det verkar som om ÅHS med beaktande av vårdarens ålder, erfarenhet och utbildning verkar ha skött övervakningen av hans arbete dåligt.

Han konstaterar att vårdaren är direkt skadeståndsskyldig enligt lag, ifall han döms, och att ÅHS senare kan kräva pengarna av honom.
Åtalsrubriken är frihetskränkande otukt.

ANNIKA ORRE

Grön flagg i Kökars skola

■ Sedan våren 2007 har Kökar skola rätt att använda den gröna flaggan. Flaggan får användas efter att dokumenterat miljöarbete blivit godkänd av den internationella Eco School-organisationen.
Den nationella Grön flagg-dagen firades i år på lördagen den 2 februari, därför beslöt Kökar skola att fira dagen den 14.2, på alla hjärtans dag.
Syftet med dagen är att göra något som kan glädja någon annan med att ge en icke-materiell gåva.
I år besökte lärare och elever butiken, posten, kommunalkansliet, äldre boendet, daghemmet och några övriga platser på Kökar och sjöng, läste dikter och/eller spelade sketcher.
I år görs på samma sätt och nu har elevgrupperna utökats med dagisbarn.
I år kommer barnen på Kökar att uppträda på åtminstone följande ställen ca 10.30 – 11.00: Hellsö-butiken, Karlby handels, Posten, kommunalkansliet och Sommarängen.
I Finland är det ca 200 daghem, grundskolor och andra läroinrättningar som är med i Grön flagg-programmet. (ke)

Ålands framtid startar upprop för snuset

”Chansen god att frågan tas upp”

Nu tas nästa steg i kampen om snuset, som egentligen handlar om kampen om arbetsplatser och skatteintäkter.
Partiet Ålands framtid startar ett upprop till EU om att Åland skall få undantag från snusförbudet och att hotet om miljonböter dras bort.

– Via kontakter har vi fått veta att chansen är god att frågan tas upp av det utskott i EU-parlamentet som behandlar initiativ från medborgarna, säger lagtingsledamot **Harry Jansson**.
Vilka kontakterna är vill han inte gå ut med.
– Men jag har kontakter kvar i Bryssel.
Det handlar i alla fall om kontakter inom EU-parlamentet.

Stor oro
Det är tre herrar från självständighetspartiet som tar emot media i övre foajén i lagtinget. De har med sig ett papper med rubriken: ”Upprop från medborgarna i autonoma Åland (Finland)”.
Det är ett försök att rädda snusförsäljningen kvar ombord på åländskregistrerade färjor. Rederi ab Eckerös beslut att flagga ut ms Eckerö till Sverige innebär många förlorade skat-tepengar och i förlängningen också arbetsplatser.

– Det finns en stor oro bland de anställda att också Birka skall följa efter och flagga ut Paradise, säger lagtingsleda-moten och partiordföranden **Anders Eriksson**.

Bråttom, bråttom
Också partiets styrelsemedlem **Rolf Granlund** är närvarande.
Det är bråttom, mycket bråttom, om Åland skall kunna få en ändring av EU-kommis-sionens snusbeslut till stånd. Inom det här året måste det ske, sedan är det för sent.
Vad är det då som Ålands framtid kommit på?
– Vi har ägnat oss åt tradi-tionell lobbying, en sak som vi måste utnyttja. Det vi fått reda på är att ”Utskottet för fram-ställningar” är villigt att ta upp frågan, säger Harry Jansson.

Till parlamentet
Meningen är att få upp frågan till parlamentet.
– Parlamentariker stöder det här. Snusbeslutet snedvrider konkurrensen inom ett litet begränsat område. Snusbeslu-tet strider också mot subsida-ritetsprincipen, att frågor skall avgöras så nära de som berörs som möjligt, säger Rolf Gran-lund.

Under den här veckan skall Ålands framtid samla in namn.

Talmannens
– Vi skall höra med bankerna exempelvis. Man kan också mejla till framtid@lagtinget.ax, säger Anders Eriksson.
Men dessutom vill de gärna ha talman **Roger Nordlunds** (c) och landshövding **Peter Lindbäcks** underskrifter.
– Det räcker i och för sig med en handfull, det är inte antalet som det ankommer på om ut-skottet skall ta upp frågan.

ULF WEMAN
ulf.weman@nyyan.ax
tfn 528 442

UPPROP FRÅN MEDBORGARNA I AUTONOMA ÅLAND (FINLAND)

Snus – en rökfri tobaksprodukt för oralt bruk – förbjöds inom EG 1992. Snusförsäljningen var legal i både Finland och Sverige tills båda länderna gick med i EG 1995. Sverige lyckades förhandla sig till ett undantag från EG:s snusförbud i sina medlemskapsförhandlingar. Snus har emellertid använts i Finland i mer än hundra år, i synnerhet i det svenskspråkiga Åland, som enligt Finlands grundlag och självstyrelselagen för Åland åtnjuter lagstiftningsbehörighet, bland annat på folkhälsoområdet.

År 2002 inledde Europeiska kommissionen ett fördragsbrottsförfarande mot Finland föranlett av att landskapet Åland inte hade förbjudit saluföring av snus. Fördragsbrottsförfarandet resulterade i ett utslag i EG-domstolen 2006 som ålägger Finland (Åland) att införa ett totalt förbud mot all saluföring av snus.

EU-kommissionen bad i oktober 2007 EG-domstolen att godkänna att Finland skulle dömas att erlagga ett bötesbelopp på över EUR 2 miljoner samt ett vitesbelopp på närmare EUR 20 000 för varje dag som Finland inte följde utslaget. Denna ekonomiska börda skall helt bäras av Åland och dess 27 000 invånare.

Vi, autonoma Ålands medborgare, anser att det rådande snusförbudet utgör ett brott mot våra medborgerliga rättigheter enär:

- Ett totalt snusförbud medför att vi riskerar att förlora arbetstillfällen eftersom Ålandsflaggade färjor sannolikt kommer att bli utflaggade till Sverige för att kunna behålla den lagliga snusförsäljningen;
- Den nuvarande ordningen snedvrider därmed konkurrensen mellan fartyg med svensk respektive annan flagg;
- Ett totalt förbud inte kan rättfärdigas med hänvisning till värdet av den enskildes hälsa eller folkhälsan så länge som farligare tobaksprodukter, som cigaretter, får saluföras fritt.
- Vi förvägras att lagligen praktisera en hävdvunnen kulturell sedvänja;
- EU:s fördragsbrottsförfarande riskerar att leda till att vår lilla befolkning påförs ett oproportionerligt stort ekonomiskt straff för att bara ha försökt att bevara denna sedvänja;

Vi uppmanar därför EU-kommissionen att vidtaga lämpliga åtgärder för att värna våra medborgerliga rättigheter och arbetstillfällen genom att tillåta snusförsäljning i landskapet Åland och häva EU:s beslut om böter som skulle vålla allvarlig skada för ett så litet samhälle som Åland.

Mariehamn, Åland den 11 februari 2008

”Brott mot våra medborgerliga rättigheter”

■ Snusförbudet utgör ”ett brott mot våra medborgerliga rättigheter”, står det i Ålands framtids upprop till EU-parlamentets utskott för framställningar. Så här lyder motivering-en till det i sammanfattning:

- Ett totalt snusförbud medför att vi riskerar att förlora ar-betstillfällen.
- Den nuvarande ordningen snedvrider konkurrensen.
- Ett totalt förbud kan inte rättfärdigas med hänvisning till värdet av den enskildes hälsa eller folkhälsan, så länge som farligare tobaksprodukter, som cigaretter, får saluföras fritt.
- EU:s fördragsbrottsförfarande riskerar leda till att vår lilla befolkning påförs ett oproportionerligt stort ekonomiskt straff.

Uppmaningen till EU-kommissionen är att tillåta snusför-säljning i landskapt Åland och häva EU:s beslut om böter.



Kamp för snuset.
De stoppar själva ingen prilla under överläppen, men nu tar dessa tre herrar i partiet Ålands framtid, Harry Jansson, Anders Eriksson och Rolf Granlund, initiativ till ett medborgarupprop till EU-parlamentet. Tillåt snus-försäljning på Åland och upphäv hotet om böter, är uppmaningen i uppropet.

Körkortslös körde av vägen

■ En singelolycka inträffade i Hammarland Lillbolstad i söndags vid halv åtta tiden på kvällen. Föraren hade 1,50 promille alkohol i utandnings-luften och saknade dessutom körkort. Efter avkörningen fick en person föras till sjuk-hus för vård av skador.
På måndagen undersökte polisen platsen, bland annat med hjälp av hundar.
– Vi vill göra en platsunder-sökning i dagsljus, vi brukar göra det när det rör sig om olyckor där någon skadat sig.
Personen som körde bilen är misstänkt för grovt rattfylleri, äventyrande av trafiksäkerhe-ten samt olovlig körning.
I Finström tog polisen fast ytterligare en person som körde bil utan giltigt körkort. Händelsen inträffade i sön-dags.
Slutligen tog polisen fast en förare som struntade i att stanna vid ett stoppmärke i Hammarland i fredags. Poli-sen rubricerar händelsen som trafikförseelse. (ml)

Polis utsattes för hotelser

■ I samband med ett tjäns-teupdrag i Mariehamn i söndags blev en polis hotad. Personen som uttalade hotel-serna misstänks nu för våld-samt motstånd mot tjänste-man. (ml)

Torrkokning utlöste alarm

■ Automatalarmet utlöstes på Strömsgården i Vårdö igår. Orsaken var en kastrull som hade torrkokat. Vårdös fri-villiga brandkår ryckte ut till platsen och vädrade i lokalen.
Sunds frivilliga brandkår ryckte också ut men kunde återgå när det hade konstaterats att ingen brand förekom. (ml)

Soteld i egnahemshus

■ Vid åttatiden i går morse uppstod en soteld i ett eg-nahemshus i Brändö Fiskö. Brändös frivilliga brandkår ryckte ut till platsen tillsam-mans med en sotare och bran-den släcktes med gemensam-ma krafter.

Inga skador uppstod på var-ken skorstenen eller byggnaden. (ml)

Bullbak orsakade brandalarm

■ Vid tretiden på måndagsef-termiddagen utlöstes automa-talarmet vid Ålands folkhög-skola. Orsaken var att en ugn där man höll på att baka bullar blev för varm.
– Men det var ingen brand och med hjälp av lite korsdrag så var saken ur världen, säger brandchef **Jan Johansson**.
Finströms frivilliga brandkår ryckte ut till platsen och åter-ställde alarmet. (ml)

Flagga fastnade på halv stång

■ Förbipasserande kunde i går se flaggan vid Ryska kon-sulatet vaja på halv stång.
Det rörde sig emellertid inte om någon sorgflaggning, utan det var helt enkelt så att flag-gan fastnade på halva vägen då den skulle hissas.

Ålands framtid säger nej till EU-fördrag

I vår läggs det nya EU-fördraget, det så kallade Lissabonfördraget, på de europeiska parlamentens bord för godkännande. Det kommer också på lagting-ets bord.
Redan nu säger ett lag-tingsparti, Ålands framtid, nej till fördraget.

– Det är nu sista chansen för oss att få en parlamentsplats, vi har missat tre chanser ti-digare, säger partiets ordfö-

rande, lagtingsman **Anders Eriksson**.
Frågan kommer upp på presskonferensen om snus-uppropet.
Landskapsregeringen har aviserat en utredning om vilka konsekvenserna blir om Åland säger nej till fördraget medan Finland säger ja.
– Men lantrådet **Viveka Eriksson** säger att den kon-sekvensanalysen görs först i höst. Men fördraget kommer för godkännande nu i vår, det

är lite bakvänt tycker jag.
För att Ålands framtid skall kunna godkänna Lissabon-fördraget ställer man flera villkor.
– Vi vill ha vår parlaments-plats och vi vill ha talerätten inför EU i frågor som berör oss, där vi har egen lagstift-ning. Om vi inte realiserar det nu, måste vi fortsätta med da-gens system, säger lagtingsle-damot **Harry Jansson** (åf).
– Vi måste också få repre-sentation i ministerrådet, så-

ger Anders Eriksson.
– Det måste vara slut på godtycket. Det kan inte bero på vilket humör ministern i Helsingfors är på om vi får komma med eller inte, säger Harry Jansson.
Övriga partier i lagtinget har inte tagit ställning till hur man skall ställa sig till Lissabon-fördraget. Ett godkännande av fördraget måste tas med två tredjedels majoritet, det vill säga att minst 20 av de 30 ledamöterna röstar ja. (uw)

Dop

Vi firar

1-15 år

Döda

Hedvig Martha Hillevi Fyrqvist döptes i söndags, den 10 februari, i Bagarstugan i Mariehamn. Hon är dotter till Madelene Blomqvist och Jonas Fyrqvist i Sundbyberg, Sverige. Dopförrättare var kyrkoherde Gunnevi Styrström

Elin Sigrid Emilia Mattsson döptes i lördags, den 9 februari, i Finströms kyrka. Hon är dotter till Susanna Koskinen och David Mattsson i Finström Godby. Dopförrättare var kaplan Heikki Turakka.



Robin Nylund i Mariehamn fyller 12 år idag, den 12 februari. Han gratuleras av mormor och morfar.

Nygifta

I lördags, den 9 februari, vigdes i Lemlands kyrka, **Ann Viktoria Mattsson** och **Dan-Anders ”Danne” Erik Sundman**, från Lemland Söderby. Det gemensamma familjenamnet blir Sundman. Vigseln förrättades av kyrkoherde Benny Andersson.

Noel Sven Zackarias Sarling döptes i söndags, den 10 februari, i Finströms kyrka. Han är son till Ida Mansén och Andrew Sarling på Vandövägen i Finström. Dopförrättare var kaplan Heikki Turakka.

Amanda Sigrun Ahinko döptes i lördags, den 9 februari, i Margaretagården i Mariehamn. Hon är dotter till Eva Lotta Biskop-Ahinko och Roland Ahinko i Mariehamn. Dopförrättare var pastor Maria Båsk.

DÖDA



Vår kära

Etty Elisabet Lindvall

* 16.12.1917 Saltvik
† 10.02.2008 Saltvik

Det kom en dag
en stilla vind
som smekte ömt
Din trötta kind
liksom ett ljus
som blåstes ut,
Din levnadsdag
har nått sitt slut

Ditt hjärta var så varmt och gott
att hjälpa oss i stort och smått
Nu vilar handen som villig var
Tack kära mormor för det Du var.

Veronica och Roger
Viveca och Trygve

Tack gammin för Din
kärlek och omtanke

Julia, Joel och William
Fanny och Frans

Ann och Rainer

I ljusst minne bevarad

Jordfästningen äger rum i Saltviks kyrka lördagen den -16 februari kl. 11.00. Därefter minnesstund i Mariagården vartill alla vänligen inbjudes.

DÖDA



Vår käre

Bo Göran Paulson

* 8.8.1948
† 5.2.2008

Tack Pappa, för allt
Du i livet skänkt
av godhet, av kärlek
vad vackert Du tänkt
Tack käre Pappa för
de år som gått
Tack Pappa för allt vi fått.

Vi saknar Dig, Pappa

Emma och Petra

Vad är att dö,
det är att somna
från lidandet i
smärtans land
Det är att sakta
ljuvligt domna
likt en våg som rullar
in mot strand.

Inger

Evert med familj

Nu slut är smärtan
Du funnit frid
men lämnar hjärtan
som saknar Dig.

Mamma och Aldur
Berit och Yvonne med familjer

Jordfästningen äger rum i lördagen den 16 februari kl. 14.00 i Lumparlands kyrka. Avfärd från Vestergård kl. 13.40. Därefter minnesstund i skolan, vartill alla vänligen inbjudes. Tänk på Görans fond för Emma och Petra, ÅAB 660100-3429990.

ETEL NORDBERG
Etel Helena Nordberg f Söderström, från Mariehamn, avled den 5 februari 2008. Hon var född den 27 februari 1917 i Saltvik och var änka efter **Birger Nordberg**. Som sjömanshustru var hon på sin tid mestadels ensam om ansvaret för hemmet och familjen, därmed blev också barn och barnbarn hennes viktigaste engagemang. Handarbete var hennes hobby. De senaste cirka sex åren har hon vistats på Gullåsen. Närmast sörjande är barnen **Göta, Birgit, Viking** och **Börje** med familjer.

ETTY LINDVALL
Etty Elisabet Lindvall från Saltvik Haraldsby, avled den 10 februari 2008. Hon var född den 16 december 1917 i Saltvik och var änka efter **Are Lindvall**. På 1960-talet jobbade Etty Lindvall ett par år på syfabriken Rocky i Godby. Därefter tog hon hand om ett barnbarn och skötte tillsammans med maken om makarnas lilla jordbruk med tillhörande djur. Hon var en stillsam person som trivdes bäst hemma med de sysslor som hörde familjen och hemmet till. Tidigare var hon med i den lokala marthaföreningen och hon tyckte om att handarbeta. Sedan närmare fyra år tillbaka bodde hon på omsorgshemmet Sunnanberg. Närmast sörjande är dottern **Ann** med maken **Rainer**, samt barnbarnen **Veronica** och **Viveca** med familjer.

PER KARLSSON
Bonden **Per Gunther Karlsson** från Sund Kulla, avled den 2 februari 2008. Han var född den 11 juni 1943 i

TACK

Varmt tack till alla de många som på olika sätt har hyllat minnet av vår käre

Gösta Berglund

De anhöriga

TACK

Ett varmt tack till alla som hedrat minnet av vår kära

Berit Eriksson

Tack till ÅCS med.avd för god vård och omtanke.

De anhöriga

TACK

Tack till alla som hedrat minnet av vår käre

Bosse Sjöblom

samt för det stora stöd vi fått av hans arbetskamrater, släkt och vänner.

De anhöriga

samma by där han hela sitt liv bott och verkat på hemgården Norrgårds. Först brukade han gården traditionellt, med mjölkproduktion som huvudinriktning, för att småningom övergå till att enbart föda upp ungdjur och ägna sig åt specialodlingar. En tid ägnade han sig även åt uppfödning av broilers, men sedan några år tillbaka användes samma utrymmen för vinterparkering av olika fordon. Per Karlsson var en duktig byggare, en praktisk och händig man som lärde sig själv det han behövde och var kunnig med det mesta. Han byggde allt från trädkojor till egna hemshus åt den yngre generationen i familj och släkt. Han var mycket hemkär och trivdes bäst där han hade sina rötter, hemma på gården, på ägorna i skog och mark, och i sommarstugan. Han var humoristisk, han månade om de sina och var alltid den som ställde upp och hjälpte till i stort och smått. Att finnas till hands för dem som behövde hans handtag var viktigt för honom. Till hans intressen hörde också att läsa. Närmast sörjande är hustrun **Benita** f Nordlund, döttrarna **Ninni** med maken **Sigge** och sonen **Robin**, **Gilla** med sambo **Fuse**, samt sonen **Krofte**, syskon med familjer, släkt och många vänner. Begravningen har skett i stillhet inom den närmaste familjekretsen.



GUNNEL WIDBACKA
Gunnel Elisabeth Widbacka f Berglund, från Geta Östergeta, avled den 7 februari 2008. Hon var född den 22 januari 1934 på Erik Jans i Östergeta. Som ung var Gunnel Wid-

TACK

Tack

för klädkuppen och all annan hägkomst på födelsedagen.

Mårten

FÖRLOVADE

Maria & Jocki

8.2.2008, Sunpond

backa mycket aktiv i Geta ungdomsförening och blev på sin tid dess första kvinnliga ordförande under åren 1959-62. Efter giftermålet flyttade makarna till Hallstavik i Sverige där de bodde i nio år. Trots sviktande hälsa arbetade hon under åren i Sverige tidvis i en liten livsmedelsbutik. När familjen återvände till Åland byggde de eget hem i Östergeta. Av hälsoskäl kunde hon inte yrkesarbeta, men hon var utåtriktad och engagerad i livet omkring sig. Hon deltog alltid i Getadagen iklädd sin folkdräkt och var med och visade marthornas olika utställningar. Gunnel Widbacka var en ypperlig handarbetsmänska och en virkkonstens mästarin-

OBS! Det händer

TISDAG 12.2

FÖRELÄSNING
■■ **Högskolan Norra (fd Tekniska läroverket) auditoriet kl 19.00.** Föreläsning om "Livskvalitet bland de äldre". Föreläsare är Regina Santamäki-Fischer, hälsovårdare, med. dr. i omvårdnad, överlärare vid Högskolan på Åland.

MUSEIGUIDNING
■■ **Ålands museum kl 12.00.** Mårten Sundberg guidar i vykortssamlingen.

NÖJE
■■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Bar-dj.
■■ **Parks bar kl 22.00.** Blandad musik från baren.

TEATER
■■ **Ålands lyceum hörsalen kl 19.00.** De studerande som går teater/estetisk inriktning på Ålands lyceum visar en förkortad version av Molières "Läkare mot sin vilja" som examensarbete, under handledning av Soffi Sonck. Medverkande John Finne, Emma Helén, My Nyman och Maria Öhberg.

TV
■■ **Ålandskanalen kl 20.00.** Folkis tv. Vi besöker Uno Jansson "Skaffars Uno", Ålands sista laggkärstillverkare och får se hur han med enkla verktyg och verkligt hantverkskunnande framställer ett laggkärl. I slutet av programmet berättar etnolog Kitty Strandvik om åländska

na. Hon har virkat oräkneliga mängder sängöverkast och hon har framställt fantastiska spetsar till altardukarna i Geta kyrka, Runö kyrka i Estland och nu senast till Saltviks kyrka. Det gladdde henne mycket att se sitt arbete komma till sin rätt i kyrkorna. Till hennes intressen hörde också att läsa, drivor med böcker, enligt hennes bästa vänner, som också beskriver henne som en mycket förnöjd och anspråkslös person och en pålitlig vän. Närmast sörjande är maken **John Widbacka**, dottern **Berit** med familj i vilken ingår tre barnbarn, syskon med familjer, samt goda vänner. Jordfästningen sker i stillhet.

rockblad. Foto och redigering: Christian Stormborn.

ONSDAG 13.2

KULTURSOPPA
■■ **Ålands museum kl. 12.00.** Kent Danielsson läser ur sin bok Balladen om Bel Ols och Elzbeita Söderlund bjuder på dans. Till detta serveras soppa.

NÖJE
■■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Dj Tony.
■■ **Parks bar kl 22.00.** Kire Ljung.

REVY
■■ **Saltvik Högtomt kl. 19.30.** RevyBryggan. Regi Synnöve Westerberg.

SOPPA, SÄLLSKAP OCH STUDIUM
■■ **Finström Mikaelsgården kl 17.00.** Soppa serveras mellan kl 17.00 och 17.45. Därefter "Jesu frestelser i öknen" med kyrkoherde Michael Urch.

ÖNSKESÅNGSKAFÉ
■■ **Mariehamn Margaretagården kl. 14.00.** Kaffe och allsång. Ledare kantor Kaj-Gustav Sandholm.

ÖPPET HUS
■■ **Mariehamn Handicampen kl 19.00.** Vårt hjärta bjuder in personer som vill prata om funderingar och tankar man får i samband med hjärtkärlsjukdomar. Utbildade stödpersoner finns på plats. Även anhöriga och vänner till patienter välkomnas.



Hantverk. Folkis tv, som sänds över Ålandskanalen i kväll, berättar bland annat om Uno "Skaffars Uno" Jansson, Ålands sista laggkärstillverkare. Foto: CHRISTIAN STORMBOM

Folk i farten

Arbetskamraterna överraskade Mårten, 50

"Vårdad klädsel" togs på allvar



Överraskad. Mårten Sundberg, numera 50+, fick sig en överraskning när han skulle bjuda arbetskamraterna på tårta i fredags. Foto: JONAS EDSVIK

När Nyan-ikonen Mårten Sundberg, 50, fyllde, just det...50, förra veckan svängde hans arbetskamrater hans eget skämt till en överraskning för honom.

Någon som hängde med? Så här var det.

Mårten satte upp en lapp utanför konferensrummet innan han gick på vintersemester förra veckan: "I detta rum bjuds på tårta fredag 8.2 kl. 14.00. Klädsel: vårdad".

Det där med klädseln var förstas ett skämt från Mårtens sida. Alla vet ju att journalister klär sig i jeans och stickad tröja, helst med en flanellskjorta under. Vi har också till exempel en chefre-

daktör som traskar omkring barfota på redaktionen under sommarhalvåret.

Också vid de övriga avdelningarna i mediahuset vid Godbyvägen går man i det man trivs i. Vårdad är ju det också, i meningen helt och rent och ofta snyggt, men åt vardagshållet.

Festblåsor på

Men Mårtens lilla skämt med klädkoden på Nyan fick någon att kläcka idén att vi skulle ta det där med "vårdad" klädsel på allvar och dessutom överdriva det så att vi skulle ta på oss festblåsorna.

Det blev faktiskt en riktigt kul fredag på jobbet där man emellanåt hörde små uppmuntrande utrop som "vad

snygg den är" och liknande. Kanske också ett "vad snygg du är", det var i alla fall vad undertecknad tyckte sig höra, men så var han också för första gången klädd i kostym på jobbet.

Pampigt uppdrag?

När Mårten sedan dök upp för att rusta med tårtkalaset steg spänningen och det tisslades och tasslades bakom hans rygg. Han tycktes inget märka förrän han tog trappan upp till redaktionen och det första han fick se var den kostymklädde kollegan.

– Nå, inga skulle du behövt klä upp dig för min skull, skämtade Mårten, som trodde att det var något riktigt pampigt uppdrag å färde. Därav klädseln.

– Jo, det stod ju "vårdad klädsel" på lappen, svarade kollegan.

"Casual fridays"

Flera festklädda kolleger strömmade till och då insåg jubilarer att han var utsatt för ett "praktisk joke". Själv var han klädd som vanligt, jeans och rutig flanellskjorta.

Tårtkalaset på kafferasten blev så annorlunda och trevligt att vi på Nyan började fundera om vi inte på fredagarna skulle ha "casual fridays". Men i motsats till borsmäklarna på Wall Street skulle vi alltså klä upp oss och inte ta vardagskläderna.

ULF WEMAN
ulf.weman@nyan.ax
tfn 528 442



Foto: LOLA KARLSSON

**Blåsippa i Österkalmare**

■ Den här blåsippan hittades i en skogsbacke på en tomt i Jomala Österkalmare i söndags, den 10 februari.

Därtill kan Marica och Sören Karlsson i Saltvik Ödakarby berätta att man har hört göken i en veckas tid.

Neurocity ska granskas i tv

Just nu gästas Kumlinge av ett tv-team från Yle FST-programmet Spotlight.



Teamet ska ägna ett helt program åt granskning av vårdföretaget Neurocity och dess vd David Gumpel. Det gäller också Neurocity i riket. Tanken var att företaget skulle etablera sig i Enklinge gamla skola. Byggnaden har renoverats, men mer har inte hänt på stället.

Programmet ska sändas i FST den 12 mars. I Kumlinge är kommundirektör **Jim Eriksson** och de två lokala styrelsemedlemmarna, **Jan Strandberg** och **Markku Lahtinen** med i intervjuer.

– Vår roll är att berätta om vad vi varit med om, hur Neurocitys stjärna sakta dalat och hur speciellt de två lokala sty-

relsemedlemmarna undanhållits information från Gumpel, säger Jim Eriksson. Till bilden hör också en del betalnings-svårigheter. (ka-f)

Foto: ERKKI SANTAMALA

Kom ihåg

■ **ABF-Yogakurs:** Yoga, meditation och avslappning. 18.2.-19.3. Måndagar kl 19.00-21.00 och onsdagar 18.00-20.00. Anmälningar och info: ABF, Inga Britt tfn 16 707 eller Isabell Mattson, tfn 15 887, e-mail: isabellmattsson@hotmail.com

■ **Demensföreningen:** Simning/vattengymnastik för personer med demens och deras anhöriga, söndag 17.2 kl. 17.00-19.00 i Folkhälsans Allaktivitetshus. Ledare fysioterapeut Gun-Lis Andersson. Aktivitet i bassängen är cirka 45 minuter. Frågor och nyanmälningar riktar till demensrådgivare Regina Österlund, Skarpansvägen 30, tfn 527 369, GSM 0457 548 38 18 eller e-post: regina.osterlund@handicampen.ax. Välkommen!

■ **Eckerö marthaförening:** Årsmöte tisdag 19.2 kl 13.00 i Ekerögården. Sista behandling av nya stadgarna.

■ **Hälsofrämjandet på Åland:** Vår planerade vandringsresa till Azorerna 4.9 är fullbelagd. Vi planerar en ny resa 11.9 till Azorerna. Intresserade vänligen kontakta Gunilla Karlsson tfn 51 213 eller Maggie Fagerholm tfn 43 606.

■ **IMS-Åland:** Månadsmöte/gruppmeditation tisdag 12.2. kl 19.00 hos Birgitta Carlberg, Norrbölevägen 1, Mariehamn (Möbel-Cityhuset, östra sidan). Maharishi in memoriam.

■ **Köpmannaföreningen:** Månadsmöte på Arkipelags konferensavd. kl 18.30 tisdag 12.2. Andelsbanken deltar och informerar om de nya EU-betalkorten samt ger juridiska råd och tips till medlemmarna. Välkomna!

■ **Mariehamns marthaförening:** Handarbetsträff tisd, 19.2 kl. 13.00 hos Ulla, Parkgatan 8.

■ **Power Club & Teen SMART:** Sportlovsfilmvisning: Dreamer, på Ålands Museums filmsal för medlemmar

■ **Power Club & Teen SMART:** Måndagsklubben på Tvärsan (kl 18-21) 18.2, 3.3, 17.3, 14.4, 28.4 och 12.5.

■ **Power Club & Teen SMART:** Resor; det finns plats kvar på vårens resor skidresa 15.3, badresa 12.4 samt Skara Sommarland. Anmäl dig nu!

■ **Rädda barnen på Åland rf:** Rädda Barnens Öppna Förskola håller sportlovsstängt måndagen 18.2 till fredagen 22.2. Ha ett trevligt sportlov och välkommen till parken igen måndagen 25.2.

■ **Röda korsgården:** Matt-rasklippingstänka onsdag 12.2 kl 08.00-16.00.

■ **Röda korsgården:** Bingo för pensionärer onsdag 12.2 kl. 14.00.

■ **Vårt Hjärta:** Öppet hus onsdag 13.2 kl 19.00 i Handicampen, inbjudan till personer som över en kopp kaffe som vill prata om funderingar och tankar man får med hjärtsjukdom i vardagen. Det finns stödpersoner på plats. Stödpersonerna har särskild utbildning och respekterar tystnadsplikt. Välkomna också anhöriga och vänner till patienter!

■ **Ålands dansförening:** Barndanskurs, balett och modern dans 18.2-19.3. Måndagar kl 17.00-18.00. Anmäl och info: Isabell Mattsson tfn 15 887 eller e-mail: isabellmattsson@hotmail.com

■ **Ålands scoutgille:** Vi säljer

alla hjärtansbröd på alla hjärtans dag, torsdag 14.2, på Torget mellan kl 10.00 och 13.00.

■ **Östra Saltviks marthaförening:** Årsmöte torsdag 14.2 kl 19.00 hos Åsa Lundberg. Välkommen.



SPELA BINGO med lyckotavla

På PAF Casino
på Torggatan 14
alla **TORSDAGAR** kl. 19

- 5 raders BINGO
- Lyckotavla, vinster 34€ – 336 €
- Kvällens poängplockare: 3 kg kaffe och 1,5 kg kaffe



DANS PÅ HAMMARBO

i Hammarland, lördag 16.2 kl. 20.00

Musik: Greta Sundström

Alla som vill dansa är välkomna!

Arr: Dansens vänner



ÖPPNA HÖGSKOLAN

Varför vi sover och inte sover

En kurs för dig som vill lära dig mer om sömn!

Kerstin Jeding och Mirjam Ekstedt från Sömnmottagningen i Stockholm föreläser kring temat sömn och sömnstörningar:

- Varför vi sover och hur normal sömn ser ut
- Hur sömn och hälsa hänger ihop
- Hur sömn regleras och påverkas av olika faktorer
- Arbetsstider och sovande
- Vanliga sömnstörningar och behandlingsmetoder
- Generella tips för god sömn

torsdag 6 mars kl 18.30-21.30

Högskolan Norra / auditoriet, Neptunigatan 17

Kursavgift 40 euro inkl. kvällsfika

Anmälan senast 20 februari / tel 537 711, open@ha.ax!
(bindande anmälan)

VÄLKOMMEN!

Högskolan på Åland/Öppna högskolan, Neptunigatan 17
Pb 1010, AX-22111 Mariehamn, Åland, Finland
tfn +358(0)18-537711 fax +358(0)18-22160
e-post: open@ha.ax.



Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur



Är det primärval eller schlagerfestival?

GÖRAN GREIDER I DN

Ny roman av Liselott Willén

”Islekar” blir hennes tredje bok på Bonniers

Liselott Willén, Ålands-född läkare och författare i Örebro, kommer med sin tredje roman i maj. Liksom de två tidigare, ”Sten för sten” (2001) och ”Eldsmärkt” (2003) är det Albert Bonniers förlag som är utgivare.

Willéns debutroman ”Sten för sten”, som hade åländska motiv i miljöskildringen, fick positiv kritik och det samma gällde också hennes andra roman, ”Eldsmärkt”, som handlade om ungdomar i Stockholms nattliv.

Om ”Sten för sten” skrev **Alice Sundman** i sin Nyanrecension bland annat: ”en synnerligen spännande och skickligt uppbyggd historia, välskriven och innehållande viktiga teman såsom möjligheten att själv styra över sitt liv och sina handlingar”.

”Eldsmärkt” beskrev Nyans **Benita Laanti-Helander** som en ”komplex och tät roman”.

”Gripande”

Den nya romanen, som enligt utgivningsplanen skall komma i maj, har titeln ”Islekar” och beskrivs av förlaget som ”en lika stark som gripande skildring av barns lekar, av behov som är allmänmänskliga: vår vilja att bli älskade – ibland till ett pris vi inte ens själva förstår hur kostsamt det är”.

Boken rör sig tidsmässigt på flera plan. Dels handlar



Författare. Liselott Willén kommer med sin tredje roman på Bonniers i maj. Hon arbetar i dag mera med sitt skrivande än som läkare och säger till Nyan att hennes yrkesidentitet i dag nog är författarens.
Foto: ULLA MONTÁN

den om barns lekar, om två flickor, Alex och Sara, som finner varandra i vintriga islekar i en delvis sjunken båt och hur deras cirklar i leken sedan rubbas och får nya känslodimensioner när en pojke dyker upp. Dels beskrivs hur Alex som vuxen återvänder till platsen, ett besök som tar henne tillbaka till den där speciella vintern och de hotfulla lekarna runt viken

och i den sjunkna båten.

Utsatthet och lek

– Det kan sägas vara en barn-domsskildring, säger Liselott Willén som Nyan får tag på på förlaget där hon på måndagen finlipade det sista på boken.

– Den beskriver en räkka av händelser som sedan kommer att påverka ett helt liv. Det handlar om barns utsatthet och barns behov av lek och fantasi

för att överleva, om hur man tänker sig att något skall bli och hur det sedan blir i verkligheten går in i varandra.

Trots att det finns spänningsmoment i skildringen vill Liselott Willén ändå beskriva boken som ”en vanlig roman”, ingen direkt spänningsroman.

Mest författare

Liselott Willén (f. Carlsson) kommer från Saltvik. Hon

är född 1972 och studerade i Stockholm innan hon 1997 kom till Örebro där hon arbetar som hudläkare. Numera är hon dock på mottagningen bara en dag i veckan.

– Jag ägnar mig åt skrivandet från måndag till onsdag och har nog ett behov av att få arbeta regelbundet.

Betyder det att du numera är mera författare än läkare?

– Ja, man kan nog säga att jag i min identitet i dag är mera författare.

Tvillingar

Det har gått över fyra år mellan ”Eldsmärkt” och ”Islekar” och Liselott Willén tycker att det är en lång tid. Men det har också sin förklaring.

– Jag har hunnit få tvillingar som nu är tre år gamla, berättar hon.

Hinner ni vara något på Åland numera?

– Javisst, vi är i Saltvik på sommarna och kommer också till jularna. Jag har ju mina föräldrar där, säger Liselott Willén.

Skriver vidare

Hon avslöjar också att hon redan så smått börjat arbeta på ett nytt romanprojekt, men vill inte i det här skedet berätta desto mera om vad den boken kommer att handla om.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Bluesveteraner orkar än

Musik

Ny skiva

STMBB: Two sides. Dubbel-cd med bluesrock från Jakobstad.

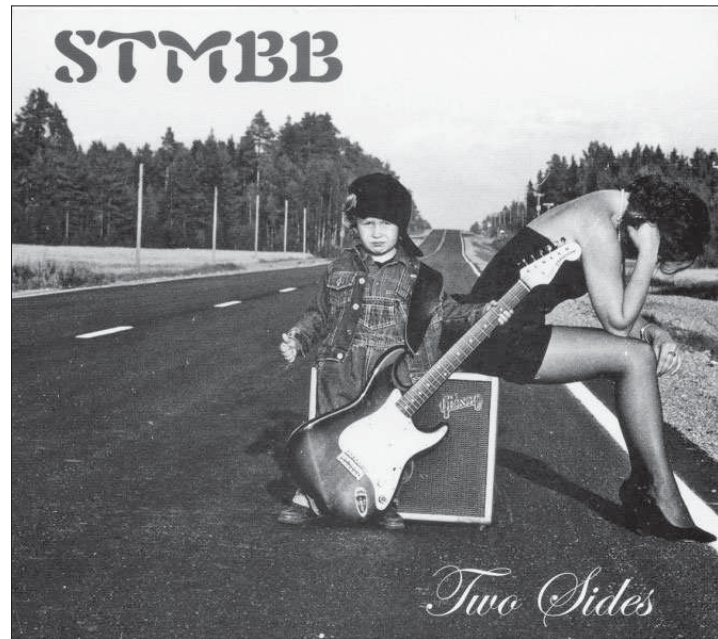
Om man bara tar sig förbi omslaget, som är så märkligt att man undrar om det är STMBB eller deras art director som har the blues, så är det här en trevlig comeback av ett band som varit med på ett eller annat sätt i 40 år.

Lika bra att lägga korten på bordet: många av oss tycker att den enda bluesen som är värd sitt namn spelas av fattiga musiker med afro-amerikanska rötter. Men den genren är i princip utdöd, bortsett från gubbarna som skivbolaget Fat Possum då och då hittar under bråtet på juke joints i Mississippi.

Engagerat

Därmed inget ont om St Marcus Blues Band från Jakobstad. Bluesen förvaltas ivrigast av vita européer och i synnerhet finländare håller lågan vid liv. STMBB har gjort det i olika konstellationer sedan 1967. På 70-talet vann de rock-SM och släppte en LP under namnet Fantasia.

Och om gubbar skall spela bluesrock får det gärna låta



så här engagerat. Fans av **Clapton**, **Stevie Ray**, **ZZ Top** och **Lynyrd Skynyrd** har hört licksen förut men STMBB gör det minst lika bra som någon annan just nu. De utmanar ödet med en cover på **Creams White Room** och förstås kan den inte jämföras med originalet. Men den är inte heller något bottenapp.

Det finns en bredd som mer än väl motiverar att Two Sides är en dubbel-cd. Variationerna på den vanliga tolv-taktsbluesen är helt okej, men riktigt spännande blir det när

bandet går utanför ramarna. Precis som tidiga **Fleetwood Mac** och andra blues boom-band som överlevde de första åren glider STMBB då och då över i arrangemang som rent ut sagt är progressiva. Nio minuter långa Thrill 2 är ett prima exempel.

Om hela plattan hade varit lika tung och annorlunda skulle vi kunna tala om klassiker. Men alla som är intresserade av vit blues bör ge STMBB en chans.

PATRIK DAHLBLOM
redaktion@nyan.ax

Ring och tipsa!

0457-313 4444



Östra Saltviks Ungdomsförening r.f.

uppför på Högtomt



RevyBryggan

i regi av Synnöve Westerberg

SISTA CHANSEN!

Onsdag 13 feb kl. 19.30 Fredag 15 feb kl. 19.30
Lördag 16 feb kl. 19.00 - **Sista föreställningen**

Biljettpris: 15€ vuxna, 7€ upp till 12 år.

Biljettbokning på tel 43 560.

Tisdag och torsdag kl. 19-21.

Biljettkassan är öppen en timme före föreställning.

VÄLKOMNA!

Lasse Pöysti är populär

på Åland. När Nordens institut släppte biljetterna till enmansföreställningen ”Hissvägraren” på måndag morgon blev de 80 platserna i Öningebymuseum fullbokade på 20 minuter. Detta gjorde att man fick flytta föreställningen till stadshuset och nu torde de flesta av de 170 som fanns på väntelistan kunna beredas plats. ”Hissvägraren” ges den 28 februari.

Nordens institut har också fullbokat på årets första kultursoppa på Ålands museum nu på onsdag. □

Vykortssamlaren Mårten Sundberg

ställer just nu ut sin samling av åländska vykort på Torget i Ålands museum. I dag kl 12 gör han en lunchguidning bland de utställda alstren. Utställningen ingår i museets samlarserie och Sundbergs vykort visas samtidigt som **Kjell Jansson** ställer ut sin samling av brödrostar från 1950 och 1960-talet och **Patricia Boman** sin samling av hotelltvålar. Alla intresserade är välkomna att följa med på lunchguidningen, meddelar museet. □

Molières pjäs ”Läkare mot sin vilja”

kan ses i Ålands lyceum i kväll, tisdag, kl 19. Inträder är fritt och allmänheten välkommen. Det är studerande med inriktning på teater och estetik vid lyceet som visar en forkortad version av Molières pjäs som examensarbete, under handledning av **Soffi Sonck**. Pjäsen visas en andra gång för studerande på årskurs ett på onsdag kl 08.30. De medverkande är: **John Finne**, **Emma Helén**, **My Nyman** och **Maria Öhberg**. □

Tv-magasinet Strömsö vann

priset som bästa livsstilsprogram vid Gyllene Television-galan i Helsingfors i söndags kväll. Strömsö sänds i FST5. I samma kategori tävlade också programmet Antiikkia, antiikkia (TV1) och Inno (Fyran). FST5 var också nominerat för Bettina S. i kategorin bästa talk show. Yle kammade hem de flesta vinsterna, elva stycken, skriver FNB. □

Folkis TV sänder

i kväll, den 12 februari klockan 20.00. Den här tisdagen kommer ett program i konst och hantverksserien, närmare bestämt ”Ting för handen, ögat och själen” del 1 i **Peter Winquists** hantverksserie som producerades 1990. Foto och redigering **Christian Stormbom**. I den här delen besöks **Uno Jansson**, ”Skafars Uno”, Ålands sista laggärds-tillverkare. I slutet av programmet berättar etnolog **Kitty Strandvik** om åländska rockblad. □

Han speglar Åland i sin musik

Kärleken förde Johan Tronestam till Åland och nu har han gett ut en skiva med egen instrumentalmusik, komponerad till natur, miljö och människor på Åland.

Johan Tronestam kommer ursprungligen från Enköping i Uppland och har gott påbrå när det gäller musik.

Han far **Lars Tronestam** har varit mycket musikaktiv och bland annat spelat fiol och dragspel i olika dansorkestrar. Själv har Johan ingen egentlig musikutbildning men berättar att han fick lära sig spela piano som barn och att han sedan dess sysslar mycket med musik.

Egen studio

Till vardags arbetade Johan på arbetsförmedlingen hemma i Enköping och numera finner man honom på arbetsförmedlingen i Mariehamn, och familjen är bosatt i Lemland Knutsboda där han också har sin egen studio och sysslar med sitt komponerande och sina inspelningar.

Instrumentalmusik

Johan Tronestam erkänner utan omsvep att det var kärleken som förde honom till Åland och gjorde att han upptäckte någonting helt nytt.

– Sommaren 2005 vistades vi mycket hos bekanta i den södra skärgården och det blev



Ny musik. Johan Tronestam med sin pinfärska cd med egna kompositioner tillägnade Åland.

Foto: ERKKI SANTAMALA

en enorm katalysator för mig, jag blev väldigt tagen av naturupplevelsen. Där lades nog grunden till den skiva jag nu ger ut, säger han.

Redan innan han kom till Åland hade Johan på sin fritid sysslat en hel del med elektronisk musik och jobbat som ljudtekniker vid olika musik-

festivaler. Han spelar klavirinstrument: piano, synth och orgel, och den skiva han nu släppt är också helt igenom instrumentell.

Vackert, meditativt är ett par av de beskrivningar han själv använder när han skall beskriva musiken.

– Jag vill att den som lyssnar

till musiken skall känna igen sig, säger han.

Engelsk språkdräkt

Skivan har han bland annat gjort med tanke på vänner i utlandet och texten på skivomslaget, liksom låtarnas titlar, är genomgående på engelska. Kompositionerna har namn som ”The sea”, ”Red rocks”, ”Secrets in the clouds”, ”A walk in the sand”, för att nämna några.

”The Island”, som skivan heter, är producerad av hans eget Team Quasar och han har också en egen hemsida under adressen <http://www.team-quasar.se> där man också kan finna vissa musikexempel.

Arbetet med cd:n, som nu finns i skivhandeln, har tagit ett par år i anspråk och Tronestam har också fått ett stipendium från Ålands kulturdelegation för att genomföra projektet.

Ny skiva till jul

Och mera är på gång, avslöjar han.

– Jag har redan spelat in en skiva till som kanske kommer att bli klar fram emot julen eller årsskiftet. Också den är mest instrumentell, men på några låtar sjunger jag också. ”A journey under the stars” skall den heta.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Svängig avslutning med Good News

Musik

Mariehamn Winter Jazz.

Gospelkonsert i S:t Görans kyrka, Mariehamn söndagen den 10 februari med Good News under ledning av Johanna Grüssner. Camilla Heidenberg, piano, Matti Rantala, bas, Markus Vainiomäki, trummor

Anländer i sista minuten och snappar åt mig ett programblad numrerat 73; ungefär så många åhörare har Good News lockat till sig. Det är söndag eftermiddag och konserten utgör avslutningen på årets Mariehamn Winter Jazz. Att avsluta en jazzfestival med gospel kan synas lite speciellt, men visar bredden på festivalbudet, och de facto kan väl rötterna till jazzen spåras i både blues och gospel.

Det är lite speciellt att recensera gospel. Lite som att recensera en gudstjänst. Men självklart går det väl, även då det gäller en gudstjänst att reflektera över prästens röst användning, predikans bärkraft, dekorationerna i kyrkan, församlingens reaktioner. Min första bekantskap med Good News stiftades i Vårdö bönehus, och jag minns att jag var glad över en kör som rörde på sig, som utstrålade glädje, och jag minns att det satt en ung duktig kvinna vid namn **Camilla Heidenberg** vid pianot.

Säker i rytmen

Samma konstellation gäller än i dag, fast kören nog vuxit till



Gospel. Good News avslutade årets Mariehamn Winter Jazz med en konsert i S:t Görans kyrka.

Foto: ANDREAS DIENERT

sig vad gäller kvalitet sedan dess, rörelserna är mer organiserade (ser ut som en enda stor kropp som gungar i de rörliga låtarna), Camilla har blivit lite äldre och ännu mer rutinerad. Henne hade jag förresten gärna hört mer av,

hennes flygel var inte förstärkt och drucknade mången gång i ljudmassan, men de gånger instrumentet fick utrymme var det en njutning att höra den säkra rytmbehandlingen och de små roliga uppfinningarna. De flesta låtarna ackom-

panjerades av de duktiga musikererna, så a capella sången ”Plenty Good Room” (on the gospel train) skiljde sig från mängden.

Det var kraft i låten och några intrikata tonartsbyten. Den svaga nyansen, ett läckert

piano, var en njutning medan det starka ibland kunde bli lite vasst. Det är en konst att sjunga starkt utan att skrika eller skära.

”Faithfull is our God” skapade en association till min ungdoms tv-serie Fame! Det

lät Fame-kör när kören sjöng tutti. Fortfarande (som i Vårdö) skulle kören må bra av förstärkning i mansstämman. Nu präglas den av en liten osäkerhet som skulle avhjälpas av lite fler röster.

Spännande

Sen följde konsertens mest spännande ”främmande barn”. ”Anthem of Praise” inleddes med ett suggestivt, rentav magiskt, intro. **Markus Vainiomäki**s trummor skapade en stark spänning som **Matti Rantas** bas hängde på.

Stycket skiljde sig som helhet från allt annat under konserten och utgjorde ett välkommet annorlunda. Kören hade tidvis fullt sjå med att få all text att rymmas.

Berörande

”Oh happy day” var det fullt ös på. **Per-Arne Sondells** soloinpass höjde stämningen ytterligare några grader. ”Soon i will be home” fick ett innerligt framförande med **Johanna Grüssner** som solist. Johannas lilla speak om sin relation till dessa två stycken berörde.

Konserten avslutades med ”Lord I Know I’ve been Changed”. En traditionell sång i ett otroligt arrangemang av **Mikael Svarvar**. **Susanne Eriksson** stod för solot som det var mycket tryck i.

Men riktigt slut var det ändå inte. Kören dansade ut till **Tore W Aas** bossa ”Let the sun shine into your heart”. Ett soligt och lättsamt svängande stycke.

LENA SVARTSTRÖM

fotoliiga.fi**Kvalitet, kunnande, service!****SONY** Cyber-shot
Digital Still Camera**SONY W-55**

7 milj pixel
3x optisk zoom
2,5" skärm
Svenska menyer
Kraftigt Lithium-batteri
Finns i rosa och svart

**168€**

GEFOTO
Gerhard's Foto Ab

Sittkoff Torgg. 13 A • tel 018-14 623 • vard 9-17 • lörd 10-14

www.gefoto.fi

alla BH**9⁹⁵ €**

Gäller ej Creem

KappAhi®
You look great!


Erbjudandet gäller tom 18/2 2008.
Ej i kombination med andra rabatter eller erbjudanden.

**ÖPPET
TILL 20**
ALLA VARDAGAR
VARUHUSET ZEPHUS TORGGATAN 7 ÖPPET VARDAGAR 9-20, LÖRDAGAR 9-17
I ♥ ,8 ♥

Viking Club erbjudande:
Personbil och 1-5 personer Mariehamn-Kapellskär t/r **10,80**

VIKING LINEwww.vikingline.ax

Bara en enda ros...

Alla hjärtans dag närmar sig. I skolorna firas dagen på olika sätt, ett av de sätten är att eleverna delar ut rosor åt varandra.

Traditionen har tidigare år väckt debatt. Man har hävdat att rosorna kan användas i mobb-

ningssyfte och att det är de populära som får rosorna, medan de mindre populära eleverna får bevis på att de inte är så omtvungen.

– Debatten har förts av vuxna. Det är det här inte ett problem.

lärarrepresentant i elevkåren Kyrkby högstadieskola.

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467

"En söt tradition"

I Kyrkby högstadie firar man alla hjärtans dag dels genom att Friendsgruppen ordnar program med uppträdanden och sång, dels genom att elevrådet ordnar rosförsäljning innan alla hjärtans dag. Rosorna kan skickas med en hälsning och delas ut av elevrådets medlemmar på själva dagen.

– Att dela ut rosor är en omdebatterad tradition, det är vi medvetna om, säger **Mikael Virta** som är lärarrepresentant i elevrådet.

Rosorna är omdebatterade eftersom de kan användas i mobbningskampanjer. Mikael Virta påpekar att den debatten enbart förs av vuxna.

– Det är skolans två elevorgan som har förordat det här. Eleverna ser få nackdelar med att dela ut rosor, för dem är det en söt tradition.

Också inom lärarorganen har man diskuterat lämpligheten med att dela ut rosor.

– Till elevernas förtjusning fortsätter vi traditionen.

Frida Grönholm är ordförande i elevrådet.

– Vi och eleverna i Friends är skolans förtroendevalda och vi har diskuterat tillsammans. Vi har kommit fram till att det inte är mobbning att dela ut rosor.

"Klär sig i rött eller rosa"

som sköter om alla hjärtans dag-firandet.

– Traditionsenligt har vi försäljning av rosor som eleverna köper och ger åt varandra. Här har vi ingen som förmedlar rosorna, utan var och en måste ge bort sin ros själv, säger **Barbro Fagerlund**, lärarrepresentant i Amorgruppen.

Alla får inte rosor, det är ganska många som blir utan.

– Det är ingen popularitetstävling, det är inte så att den sötaste tjejen går omkring med ett helt fång rosor. Killar och tjejer får om vartannat, en del ger åt sina vänner och någon

köper hem till sina föräldrar.

Förutom rosorna firar man genom att skriva hälsningar på plakat och de som vill klär sig i rött eller rosa.

– Ju äldre eleverna blir, desto modigare är de. Niorna är oftast ganska rosa-rödklädda, medan sjuorna inte vågar lika mycket.

– Någon särskild mobbning

Ge en blomma till en vän



BLOMBERG'S
blomsterhandel

Torggatan 15
tel. 19 038, fax 23 037

TILL ALLA HJÄRTANS DAG

HJÄRT PETIT-CHOU
med hallonsylt och grädde 2,20

HJÄRT MOUSSE BAKELSE
med jordgubbsmousse och vaniljkräm 2,60

VANILJHJÄRTAN
mördeg och vaniljkräm 1,20

CHOKLADHJÄRTAN
mördeg doppade i choklad, med vaniljkräm och aprikossylt 1,30



I CAFÉET:
Hjärt petit-chou med hallonsylt och grädde. Även laktosfri **3,20**

ÅLANDSKRINGLAN
Caféet öppet: vard. 7.30-17, lörd. 10-15, (gamla Iwa) Torgg. 12, tel 13 446

Alla hjärtansdag

CHRISTIAN KJELLVANDER Isprinsessan
CD **14,90 €**

ANDREA BOCELLI Vivere
CD **14,90 €**

Metro Records
Magazin, Torgg.6, tel. 12 154 Öppet: mån-fr 9-17, lör 10-14

STEG-RÄKNARE
för gästavar
Silva

från **39,-**

CITY SPORT & CYKEL
tel/fax 14 950 Skarpansv 28
Öppet: må-fr 9.15-17, lör 10-14

TEBOIL

Funderar du på att
BYTA RINGAR
till Alla
Hjärtans
Dag?

25%
på
ALLA VINTERDÄCK
i lager! Prisexempel Falken HS 414
185/65-15 netto 78€

DIN BÄSTA VÄN FÖR BILEN

Bil Macken
Strandgatan 1, Tel: 12 620
ÖPPET: Vard. 7.30-21.00 • Lör-Sön 9.00-18.00

★★★★ KALMERS ★★★★★

ALLA HJÄRTANS DAG-TIPS

Klädrea

HENRI LLOYD

MUSTO
PERFORMANCE

-30%

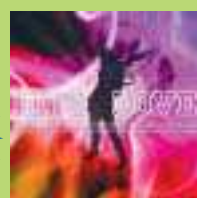
Henri Lloyd tröja
(norm. € 78)

€ 55

Stort urval filmer
(norm. € 7/st)



3 st
€ 18



40 hits
2 CD **€ 18**

SITTKOFF TEL 28 832

MÅN-FRE 9-17.30, TORS 9-19, LÖRD 10-14

Vårelid i kruka 13,60

Liten hortensia i kruka 13,70

Orchide 30,00

Miniros i kruka 6,90

Rosor, olika färger

Tulpaner 6,90/10 st

Välkommen in!

Öppet: vard. 9-17, lörd. 9-14

SANDÅSENS
BLOMSTERHÖRNA

Askuddsvägen 19 tfn 23 220

Det tar honom 55 år att läsa alla böcker

Sven-Erik har huset fullt

Det är församlingsboken S:t Olof i oordnade årgångar, det är Ulla-Lena Lundbergs romaner, det är "Sjung till sjöss"...

Alandica, alltså åländska böcker, och annat som hör sjöfart till, utgör grunden i Sven-Erik Johanssons boksamling. Utöver det finns tusentals och åter tusentals bokverk. 20.000 noga räknat.



Huset fullt. Sedan 1960-talet har Sven-Erik Johansson samlat böcker. Åtskilliga antikvariat över hela Europa har han besökt och gjort bokköp i. 20.000 exemplar har det blivit av samlingen..



Ex libris. Ett alldeles eget bokmärke, med den åländska midsommarstångens fårtar-gubbe, sol och segelbåtar, har Sven-Erik Johansson satt i många av sina böcker. Men långt ifrån alla är, som han säger, registrerade i dag. Antalet böcker har växt sig för stort.

Det blir bara värre och värre. Nya Åland har berättat om **Anders Hedenbergs** boksamling på Bastö gård i Finström. (den 16 januari i år.) Han hade många förnämliga och gamla verk. Uppskattningsvis bestod samlingen av 3.000 exemplar.

Gunnar Johansson i Finström Bartsgråda hade böcker från golv till tak till uthus till bagarstuga. (Vi skrev om samlingen den 24 januari.) 14.000 exemplar uppgav han att samlingen bestod av. 4.000 av böckerna är hans egna, medan 10.000 är till salu i det egna antikvariatet

Nu har vi gjort ett besök hemma hos **Sven-Erik**

Johansson i Mariehamn. Han bor i en aprikosfärgad villa uppe på en kulle vid Esplanaden helt nära Västerhamn. Den saltstänkta miljön känns redan på långt håll. Här är vi granne med både Ålands sjöfartsmuseum, statyn Havets folk och kryssningsfartygen som ligger i hamnen.

Sven-Erik Johansson är son till den legendariska redaren **Algot Johansson** och har själv varit vd för Sallyrederiet.

Sjöfartstraditionerna och -känslan sitter i väggarna i det vackra hemmet. Vi slås genast av den smakfulla inredningen och de vackra konstverken, de bekväma fåtöljerna och de mjuka mat-torna. Man anar ett hängivet

och stilsäkert sinne bakom alla val i alla rum. Heminredning var också hustrun **Gitanas** stora intresse. Hon gick bort i december 2006.

Själv vet han bestämt. Svaret kommer direkt redan i telefon före besöket.

– 20.000 böcker har jag. Sven-Erik Johansson har koll – trots att långt ifrån alla böcker är katalogiserade i dag.

Det är till källaren han för sina nyförvärv. Här ger han alla böcker ett nummer och listar dem i sin dator. Tidigare klistrade han också i ett ex libris, ett eget bokmärke.

– Senast jag skrev ut registreringen på pappers blev den så här tjock, skrattar han och visar en tjock bunt

mellan fingrarna.

Han tar gärna emot oss, är artig och snäll, och skulle helst av allt bjuda på kaffe och prata om sin boksamling länge och väl.

Det började på 1960-talet. – Hustrun och jag tyckte om att bila i Europa. Så snart vi kom till en stad sökte jag upp antikvariatet där och måste in för att se om jag kunde göra något fynd.

Det blev många fynd genom åren. Alandica är specialiteten. Det är här, hos just honom, lokaltidningarnas reportrar borde inhämta fakta så snart de skriver om Ålands historia. Här hittar man bilder från Bomarsundskriget, fartygslitteratur i mängder, förstås, men

också nyare annorlunda spännande saker.

– "Furstinnan Elena" har jag här, säger han och drar fram en bok ur hyllan. Det är en äventyrsroman från 1936 skriven av en norrmann vid namn **Övre Richter Frich**. Den innehåller en hel del om Mariehamn och stadens invånare. Den är riktigt intressant!

Den äldsta boken i samlingen är från 1500-talet, men vilken bok det är exakt av flera exemplar vet han inte. Åtskilliga verk är från 1600- och 1700-talen.

Bokintresset ledde till att Sven-Erik Johansson var med om att starta den Allåländska bokmässan för tio år sedan. Numera har han lagt

t av Ålandica-litteratur



it med åren. Ålandica, alltså åländska böcker, utgör den viktigaste delen

av med ålderns rätt. Han är född 1933.

Att han en gång började sin bana med att studera juridik märks kanske också i bokvalet.

Numera är hans arbetsiver inte så stor. En översvämmning i källaren här om året ställde till en massa besvär, dock skadades inga böcker. Men arbetslusten för all världens väg. Hus-truns bortgång, förstår man, har också tagit honom hårt – Jag skänker bort böcker i dag. I den mån Sjöfartsmuseet är villigt att ta emot, bara. Jag hoppas på en utbyggnad där så de har plats för mera.

Nya Ålands uträkning – då räknar vi med att han

kan läsa en bok om dagen – ger vid handen att 20.000 böcker tar 55 år att komma igenom.

– Men det händer att jag lånar på biblioteket, erkänner han med ett stort leende.

Till slut avslöjas en nyhet. Rederi Ab Sallys historia håller på att skrivas ner. Det är **Ann-Gerd Steinby** som står för arbetet. Se där. Nu blir det ytterligare en bok till samlingen.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax
tfn 528 470



Resedagbok från förr. Edward Daniel Clarkes reseskildringar i "Travels" är kända. Det här är del tre, i original, och berör Skandinavien – och resan på Åland. Boken är tryckt i början av 1800-talet.



Eyvind Johnson hör till favoriterna tillsammans med John Le Carré. Det här är böcker som är lästa av sin ägare.



Då går jag ner... I källaren har Sven-Erik Johansson en stor del av boksamlingen. Väggarna påminner om kyrkvägg, golvvarme finns i golvet och en speciell dammsugare håller luften ren. Tidigare var det här som mycket av registreringen av boksamlingen ägde rum.



Dyraste verket. Händelserna vid Bomarsund 1854, färglitografi av den kände E.T. Dolby. Verket heter "Sketches in the Baltic" och finns förutom här på Ålandsbanken och i Finlands nationalmuseum. Verket som är ett välbehållet original beräknas vara värt omkring 2.000 euro.



Kvällsläsning. På andra våningen bredvid sängen finns också en bokhylla med aktuella böcker och dessutom boktravar vid sidan om sängen.



Villa med böcker. En vacker stadsvilla centralt i Mariehamn. Det här är Sven-Erik Johanssons hem. I källaren – som något påminner om en medeltida kyrkkällare – finns massor massor av böcker i många hyllor, och därtill nerpackade i bananlådor.

Dennis Jansson påminner om stadspolitikernas fjolårsbeslut:

Frågan om Mariepark-köp måste aktualiseras på nytt

På torsdag väntas stadsstyrelsen svara på ett brev där Dennis Jansson ställt frågor om hur det blir med Mariepark.

I fjol våras fattade stadspolitikerna nämligen ett beslut som nu, ett år senare, kommer i retur.

I början av fjolåret ställdes den stadsplaneändring ut som skulle göra det möjligt – och lagligt – för Dennis Jansson att ordna Rockoff och andra evenemang i Mariepark. Många grannar besvarade sig över förslaget.

En av dem var affärsmannen **Anders Wiklöf** som dock inte nöjde sig enbart med att säga nej. I stället kom han med ett förslag som i ett slag skulle lösa upp den hårda knuten och som han till viss del hade förankrat hos ett par politiker: Staden köper Marieparkhuset och övertar arrendet av Dennis Jansson för 1,5 miljoner euro.

– Vinnare är Dennis själv som kan ordna Rockoff på torget, grannarna till Mariepark får lugn och ro, staden slipper jobba med stadsplaneändringen och landskapsregeringens tjänstemän och politiker slipper et stort problem, sa han då till Nya Åland.

Röstades ner

Förslaget röstades ner i stadsstyrelsen. Men – och här kommer det som gör att frågan om köp åter är aktuell – stadsstyrelsen skrev in i beslutet att om stadsplaneändringen inte var genomförd och hade vunnit laga kraft före slutet av 2007 så måste ärendet om köp tas upp igen. Fullmäktige fastställde beslutet.

2007 tog slut, och stadsplaneändringen är fortfarande inte gjord. Vid mötet förra veckan klubbade stadsstyrelsen visserligen igenom ändringen, men det var ändå för sent. Dessutom har grannarna nu en ny möjlighet att besvara sig, vilket man också räknar med att de gör.

Utgående från beslutet från förra våren har Dennis Jansson skrivit ett brev till stadsstyrelsen där han frågar vad



På ny kula. I mars i fjol kallade Anders Wiklöf och Dennis Jansson hastigt till presskonferens för att berätta om den ideala lösningen för Mariepark – att staden köper fastigheten. Nu aktualiseras frågan på nytt. Arkivfoto: KENNETH BAMBERG

staden tänker göra.

– Jag vill veta hur det blir. Jag står fast vid att jag vill sälja till det pris vi förhandlade om i våras och också tog varandra i hand på, 1.270.000 euro. Alla handlingar var färdiga, klara att underteckna när politiker-na sa nej, säger han.

Savoy mot Mariepark

Han står också fast vid det han sagt tidigare – att han är beredd att köpa Savoy-fastigheten och driva biografen mot att staden köper Mariepark.

Vid mötet i torsdags sänkte majoriteten genom omröst-

ning decibelgränsen i stadsplanen från 65 till 60. En mycket stor förändring, anser Dennis Jansson.

– Det är i princip omöjligt att ordna Rockoff med den gränsen.

Och, säger han – det som också blir omöjligt, men som stadspolitikerna kanske inte har tänkt på, är att samma begränsning också kommer att gälla för hamnverksamheten intill när miljötillstånd ska beviljas. Hamnen saknar nämligen miljötillstånd i detta nu.

– Om decibelgränsen finns i stadsplanen så måste alla

följa den. Det betyder att fartygsanlöp efter klockan 22 på kvällarna blir omöjliga i Västerhamn eftersom fartygstrafiken alstrar över 70 decibel hos närmaste grannen. Det går ju inte att tvinga mig att hålla en lägre ljudnivå tio kvällar om året och tillåta hamnen att föra mera ljud 365 kvällar om året.

Det skulle bli dyrt för staden med en sådan begränsning i hamnen, konstaterar han.

Vad tror du politikerna säger den här gången?

– Ingen aning. De måste ju se på vad som är bäst för staden.

Stadsstyrelsens ordförande **Johan Ehn** (fs) är på semester. I stället är det **Anna Jansson** (lib) som leder ordet i stadsstyrelsen på torsdag.

Andra vice ordförande **Barbro Sundback** (s) är fortsatt positiv till köpbudet.

– Förslaget byggde på att ett stadsägt bolag skulle bildas och planera området för bostäder, framför allt seniorbostäder, säger hon.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Tonåringars ofog har polisanmälts Brandsläckare tömdes tre gånger

Tre gånger har brandsläckarna i Marstads hus på Lindstigen 3 tagits loss, tömts och bytorna slängts i terrängen.

– Vi har bra signalement på ungdomarna som står bakom ofoget, säger Tom Hansen vid Marstad.

Två gånger har ungdomarnas tilltag polisanmälts. Men genom att kontakta pressen vill Tom Hansen väcka föräldrarna till insikt om vad deras barn sysslar med.

– Tänk om brandsläckarna är tömda just när de skulle behövas? Det är ganska stränga

straff för sådant här eftersom brandsläckare är räddningsredskap, påpekar han.

I fredags tömdes brandsläckarna senast, och då iakttog flera personer ungdomarna.

– De sprutade på fönstret hos en av hyresgästerna som såg dem. Den gången var de två. Det handlar om mopedburen ungdom som inte bor i huset, men nog i området, säger Tom Hansen.

ANNIKA ORRE



Ofog. Att tömma brandsläckare på pin kiv kan ge rätt stränga straff. Tre gånger har de här släckarna vid Lindstigen 3 i Östernäs tagits loss, tömts och kastats i terrängen. Foto: JONAS EDSVIK

600.000 euro till ÅCA för biogasbygge

Ålands Centralandelslag får nästan 600.000 euro i bidrag av landskapsregeringen och EU för att bygga en biogasanläggning invid mejeriet i Jomala.

Pengarna ges för att främja energieffektivitet och förnybar energi och utgör 30 procent av stödberättigade utgifter. Stödet ges inom ramen för Europeiska regionala utvecklingsfonden.

I början av 2007 var förprojekteringen för biogasanläggningen klar, något som Nya Åland rapporterade om. Bio-

gasen produceras genom rötning av vassle och avloppsvatten. ÅCA producerar årligen cirka 10 miljoner liter vassle och 25 miljoner liter avloppsvatten. Vasslen körs i dag ut som djurfoder och avloppsvattnet går till reningsverket – en lösning som inte gynnar miljön.

Biogasen, som är förnybar, används för uppvärmning i stället för fossila bränslen. Överskottet kan säljas till kommunen, och därmed uppfylls kommersialiseringskravet för stödet, heter det i landskapsregeringens beslut. (ao)

Fängelse för grova rattfyllerier

■ Ovillkorligt fängelse i fyra månader, omvandlat till 120 timmar samhällstjänst, blev straffet för en av de tre bilister som i slutet av förra veckan dömdes för grovt rattfylleri i tingsrätten.

Mannen, född 1966, hade kört bil från Skillnadsgatan till Ålandsvägen i september i fjol med minst 3,03 promille alkohol i blodet trots att han inte hade giltigt körkort. Rätten skärpte straffet eftersom han åtminstone tre gånger tidigare dömts till dagsböter för rattfylleri. Han åtalades för att ha kört grovt rattfull också i augusti i fjol, men rätten förkastade åtalet eftersom mannen uppgett att han bara hade startat bilen, inte kört den, och bevis saknades.

En 21-årig man dömdes till 45 dagar fängelse, villkorligt, för grovt rattfylleri begånget med moped i Geta i juni i fjol. Han dömdes också för äventyrande av trafiksäkerheten och för vägran att uppge namn, personbeteckning, födelsedatum och medborgarskap för polisen som kom till platsen efter att han kört i diket med mopeden. Utöver fängelsestraffet dömdes han till 45 dagsböter, sammanlagt 270 euro.

En man född 1937 dömdes till 30 dagar fängelse, villkorligt, för att ha kört bil i Sund i oktober med minst 1,52 promille alkohol i blodet. Han dömdes dessutom till 30 dagsböter, sammanlagt 180 euro.

50 dagsböter, 550 euro, blev straffet för en man född 1960 som kört bil från Finström till Kantarellen och tillbaka till Emkarby i augusti i fjol trots att han hade minst 0,6 promille alkohol i blodet. Åklagaren vill ha dom för grovt rattfylleri, något som mannen nekade till – han uppgav att han hade druckit bara två mellanöl och resten efter bilkörningen.

40 dagsböter, 600 euro, blev straffet för en man född 1942 som kört bil från Jomala till två adresser i Mariehamn i juli i fjol. (ao)

Unga söks för intervjuer

■ Eleverna som går första året på samhälleliga och sociala programmet på Ålands yrkesskola skall medverka i ett projekt om dagens ungdomskultur. Projektet skall utmynna i en utställning som visas på Ålands museum mellan den 28 mars och den 27 april. Temat för utställningen är utseende, fritidsintressen och olika spel (främst data-spel).

– Vi har intervjupersoner till alla våra områden utom följande: svartrockare och gothare av bägge kön, hip-hop-tjejer och metaltjejer, säger **Mona Lindroth**, projektets kontaktperson.

Nu hoppas man på att få kontakt med sådana som kan tänka sig ställa upp och bli intervjuade. Enda kravet är att man skall vara mellan 14 och 22 år gammal. Frivilliga intervjupersoner kan kontakta **Mona Lindroth** på telefonnummer 040 748 23 34 eller via e-post mona.lindroth@ay.ax. (ml)

REA

på vinterns stövlar

50%

rabatt



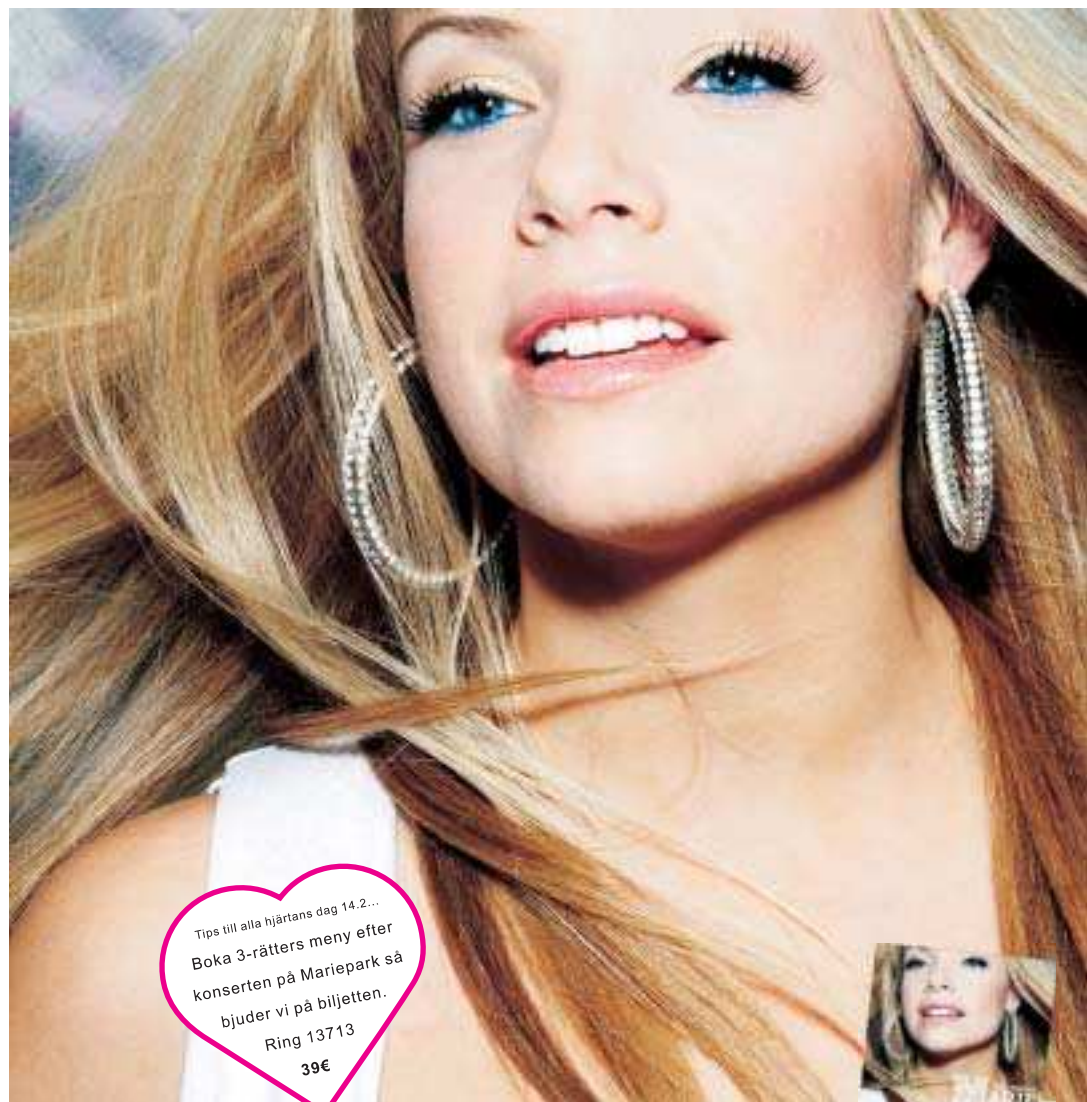
ÖPPET
TILL 20
ALLA VARDAGAR

VARUHUSET
ZEIDELS

Zko

– en trappa ner

Öppet vardagar 9–20, lördagar 9–17



Tips till alla hjärtans dag 14.2...
Boka 3-rätters meny efter
konserten på Mariepark så
bjuder vi på biljetten.
Ring 13713
39€



Marie Picasso

14.2 Mariehamn

Biljetter köper du på Ålandsbankens kontor i Sittkoffs.
Konserten är på Mariepark kl. 19:00. Biljettpris: 20€

Nya Åland
STEREON

ÅLANDSBANKEN

Alltid nära dig

12-17.2

Gris inre filé



..... kg **11,80**

Soppkött av nötboge

..... kg **8,50**

Lördagskorv i bit

..... kg **4,60**

Wille Grill grillkorv

340 g (EP 5,85kg)

..... st **1,99**

Ciabatta

350 g (6,26/kg)

..... st **2,19**

Danska wienerbröd

..... st **0,95**

Kadettost

10%, 500 g (EP 11,38/kg)

..... st **5,69**

Alla hjärtans dag torsdag 14.2

Tulpaner

10 st

..... **4,90**

Äppel

Pink Lady

..... kg **1,69**



K

EXTRA

God betjäning. För dig.



- **Mariehamn:** Citylivs, Malins Livs,
- **Brändö:** Einar Holmberg
- **Geta:** Getaboden
- **Föglö:** Föglöbutiken
- **Jomala:** Sven Mattsson
- **Lumparland:** Matboden
- **Vårdö:** Vårdö Närbutik
- **Saltvik:** Kvarnbo Butiken

PLUSSA

**FEBRUARI MÅNADS
PLUSSA ERBJUDANDEN**

**Miniplommon-
tomater**

250 g ask

MED PLUSSAKORT

(EP 5,96/kg) st **1,49**

UTAN PLUSSAKORT

(EP 7,96/kg) st **1,99**

**Fazer mjölk-
chokladkaka**

200 g

MED PLUSSAKORT

(EP 7,50/kg) 2 st **3,00**

UTAN PLUSSAKORT

(EP 8,45/kg) st **1,69**

**Lu Fanipala
kaffekex**

215 g

MED PLUSSAKORT

(EP 9,30/kg) .2 st pås **4,00**

UTAN PLUSSAKORT

(EP 11,12/kg) st **2,39**

Jacky puddingar

120 g

MED PLUSSAKORT

(EP 2,50/kg) ... 5 st **1,50**

UTAN PLUSSAKORT

(EP 3,25/kg) st **0,39**

Kritik mot åländska bankers fonder

De åländska bankernas fondutbud består i majoritet av deras egna fonder. Detta ser Mathias Söderback, portföljförvaltare Avanspartners, som ett stort problem och han uppmanar nu gemene man att inte alltid lita på att banken delger den bästa informationen.

– Banktjänstemännen skulle i princip begå tjänstefel om de rekommenderade en annan fond än bankens egna, även om konkurrentens faktiskt vore ett bättre alternativ för kunden.

Sveriges Televisions Uppdrag Granskning visade nyligen hur svenska banker systematiskt undanhåller information från sina sparkunder. Många kände sig efter avslöjandet lurade och Nya Åland har nu tagit reda på hur fondmarknaden ser ut på de åländska bankerna Nordea, Andelsbanken och Ålandsbanken.

Enligt Mathias Söderback, portföljförvaltare Avanspartners Mariehamn, är det största problemet att bankerna marknadsför sina egna fonder istället för att se till vilken fond som vore bäst för kunden.

– Svårigheten består i att kunder inte vet tillräckligt om fondmarknaden och därför i de flesta fall aldrig ifrågasätter sin ekonomiska rådgivare. Det man som privatperson borde fundera över är vem som tjänar mest på att man väljer en viss typ av fond.

Morningstar

Den enklaste vägen för att snabbt finna svaret på vilken fond som har störst chans att öka mest i värde under en tidsbestämd period är enligt Söderbacks mening att söka information via det oberoende institutet Morningstar,

Bankens namn:
Totalt antal fonder:
Antal fonder med fyra eller fem stjärnor i morningstars ratingsystem:

Nordea Åland

126

24

Andelsbanken

103

36

Ålandsbanken

23

6

(Uppgifterna är hämtade från www.morningstar.se)

som har en fondinformatörs-tjänst på webben. Här finns ett lättbegripligt rankingsystem där fonderna bedöms i en skala av noll till fem stjärnor, där fem stjärnor är det mest fördelaktiga

Söderback menar att det endast är fonder med en rating av fyra eller fem stjärnor man ska satsa sina pengar i och påpekar samtidigt att det är just här problemet ligger vad gäller bankernas egna fonder.

– När en bank säljer en av sina egna fonder, som i många fall är betydligt sämre rankad än de utomstående, tjänar de hela förvaltningsavgiften själva. Arbetar man istället med samarbetspartners får flera parter dela på intäkterna och därför väljer bankerna att propagera för det alternativ som är mest inkomstbringande för deras egen del, inte kundens.

Tjänstefel

Fonder finns i massor och för att som privatperson lyckas leta sig fram i sparträsket gäller det enligt Söderback att se till att vara så orienterad som möjligt. Helst ska man samla information på egen hand, men har man varken tid eller lust till det rekommenderar han gemene man att inte alltid förutsätta att bankerna delger den bästa informationen.

– Det är naturligtvis att föredra att vända sig till en oberoende fondförvaltare. Bank-



Sökmotor. För den oinsatte rekommenderar Mathias Söderback, portföljförvaltare Avanspartners, en titt på sajten www.morningstar.se. Här finns ett lättillgängligt rankingsystem.

Foto: JONAS EDSVIK

tjänstemännen skulle i princip begå tjänstefel om de rekommenderade en annan fond än bankens egna, även om konkurrentens faktiskt vore ett bättre alternativ för kunden.

Slår index

Nu råkar Avanspartners enligt Söderback vara den enda oberoende fondförvaltningsfirman på Åland. De har de har inga egna fonder utan arbetar enligt honom utifrån principen att de förvisso ska tjäna så mycket pengar som möjligt, men i samma takt som kunden.

– Vi har genom våra samarbetspartners tillgång till ett stort antal fonder, men de vi rekommenderar är enbart de

som ligger högst i topp hos Morningstar. Men om man nu inte vill anlita oss går det bra att söka information via en vän eller bekant som har erfarenhet av placeringar.

Och vad gäller indexfrågan, som för den oinsatte kan verka högst komplicerad, har Söderback ett simpelt råd som i hans mening räcker till för att satsa sina surt förvärvade pengar där de har störst chans att växa.

– Satsa på en av de fonder som historiskt har slagit ett jämförbart index, det är faktiskt inte svårare än så.

SARA BRU
sara.bru@nyan.ax

”Vi tvingar ingen välja bland vårt fondutbud”

De åländska bankerna anser att Mathias Söderbacks, portföljförvaltare Avanspartners, kritik är något obefogad. Enligt Tom Pettersson, ÅAB-fondbolags vd, är det dessutom en omöjlighet att vara oberoende som fondförvaltare.

– Det kanske låter bra att påstå att man är neutral, men sanningen är att en kapitalförvaltare alltid är uppbunden till något fondbolag.

Jan-Erik Rask. Kontorsdirektör Nordea Åland, förstår kritiken avseende att de åländska bankerna främst erbjuder sina egna fonder och är positiv till att frågan lyfts fram i media. Han menar dock att Nordea

står ut från gruppen då de har fördelen i att inneha ett ovanligt stort fondutbud.

– Det är nog så att de flesta banker arbetar utifrån sina egna fonder men i och med att vi har många valalternativ bland dessa finns det alldeles säkert någon som passar varje kund. För de som ändå föredrar andra alternativ till sitt sparande är det bra att informationen om dessa sprids.

Detaljkunskap

Tom Pettersson, ÅAB-fondbolags vd, menar att de gått in för att komplettera sitt utbud med fonder som inte är deras egna, men att det är naturligt att dessa används i lägre utsträckning än de andra.

– Våra försäljare lär naturligtvis känna våra egna fonder

bättre och har därför en större detaljkunskap kring dessa.

Han är överlag skeptisk till Mathias Söderbacks påståenden om att Avanspartners är en oberoende fondförvaltare och menar att det i själva verket är en omöjlighet.

– Det kanske låter bra att påstå att man är neutral, men verkligheten är sådan att en kapitalförvaltare alltid är uppbunden till något eller några fondbolag. Detta oberoende av vilka fonder man erbjuder.

Tvingar ingen

Anders Ekström, placeringsrådgivare Andelsbanken, instämmer i Petterssons uttalande om att alla fondförvaltare är beroende i någon form och menar dessutom att det är en omöjlighet att veta

vilken fond som är den bästa på sikt.

– Det finns olika rankingsystem, bland annat Morningstar, som man kan följa för att se hur fonden står idag, men faktum är att i slutändan handlar det om tur. Det går aldrig att förutspå vilken fond som kommer att bli den stora vinnaren. Den viktigaste frågan för fondspararen är att välja rätt risknivå, alltså att fördelningen mellan aktier och räntepapper känns bekväm.

Därför ser han det som en fördel att Andelsbanken har många egna fonder och poängterar att kunden själv väljer vad han eller hon vill ha.

– Vi ger förslag men tvingar ingen att välja bland vårt utbud.

SARA BRU
sara.bru@nyan.ax

AKTIEMARKNADEN INDELAD GEOGRAFISKT								
Procentuell utveckling (i euro) under olika tidsperioder.								
INDEX		1 vecka	1 mån	3 mån	6 mån	i år	1 år	3 år
Finland	MSCI Finland	-3,4	-2,9	-14,4	-3,6	-9,4	14,7	79,9
Sverige	MSCI Sweden	-4,7	-9,6	-21,5	-28,2	-14,4	-24,3	24
Europa	MSCI Europe	-3,8	-10,7	-15,3	-16,4	-13,3	-14,1	27,7
Nordamerika	MSCI North America	-2,2	-2,5	-8,5	-13,6	-8,2	-14,5	5,8
Japan	MSCI Japan	-2,7	-5,4	-10	-17,8	-9	-22,7	5,7
Asien	MSCI Asia Pacific	0,9	-7,5	-14,1	-4,7	-10,7	5,8	66,6
Östeuropa	MSCI Eastern Europe	-3,9	-15,9	-15,7	-7	-16,7	-3,1	94,5
Latinamerika	MSCI EM Latin America	-1,5	-2,9	-6,9	3,1	-6,2	20,9	159,2
Världen	MSCI World Free	-2,7	-5,9	-11,3	-14,6	-10,1	-14,6	13,9

BÖRSKOMMENTAR

Bra vinster, sämre utsikter

En bra bit in i rapportperioden kan vi konstatera att flertalet bolag har lyckats leva upp till förväntningarna avseende vinsterna för det fjärde kvartalet. Framförallt gäller detta bolag inom industri/verkstad, där både vinster och orderläge på det stora hela har sett bra ut.

Att vi trots detta inte fått se börsen resa sig beror framförallt på de svaga utsikter för det nya året som har getts i samband med rapporterna. Det har helt klart getts flera negativa än positiva framtidsutsikter, vilket rimmar väl med den oro kring konjunkturen som vi har hört från flera håll på senare tid.

Oron för flera nedskrivningar från banker med osäkra lån ligger kvar alltså, så utifrån detta kan det gott och väl bli sämre innan det blir bättre.

Det är inte utan spänning våra nordiska bankers rapporter synas. Både Danske Bank och SEB har redovisat bra rapporter, trots både oro och rykten innan rapporterna. SEB visade ett bra räntenetto, som visar att kärnan i verksamheten går bra. Provisionsnettot var dock lägre än väntat, vilket vittnar om att intjänningen från både aktiehandel och fondförsäljning har minskat under börsturbulensen.

Rykten strax innan rapporten om en stor avskrivning kom lyckligtvis på skam, men vittnar om en oro för att inte heller våra skandinaviska banker ska gå oberörda ur den kreditkris som snart har ett år på nacken, men som nu verkar bli mera utdragen än man först kunde ana. Det är främst från bankerna med utlåning i Baltikum som man har förväntat sig få se nerskrivningar.

Med den senaste tidens höga volatilitet är det inte heller otänkbart att åtminstone något av finanshusens tradingavdelningar har åkt på lite rejälare smällar. Det som startade med Carnegie förra året, och som visade sig vara småpotatis i jämförelse med Société Générale, var knappast det sista vi har sett av bristande riskhantering.

Man kan bara hoppas att riskavdelningarna på finanshusen har hunnit se över sina operationella och finansiella riskhanteringssystem, kollat alla tradingkonton och kartlagt alla vrår, och har en realistisk värderingsrutin på alla sina tradingpositioner. Fast så fort detta är gjort så har man i bästa fall bara ett nytt "ohackat" system.

TeliaSonera var fredagens stora sänke på börsen, med ett rörelseresultat långt under förväntningarna. Många har sett operatören som en defensiv hamn, med hyfsad direktavkastning, som borde hålla aktiekursen uppe till dess man vågar kliva in i andra objekt. Kostnaderna åt upp en stor del av vinsten, samtidigt som man flaggade för fortsatta investeringar som åter upp dividendutrymmet framöver.

Just dessa investeringar är något som är av intresse för den som sneglar mot Ericsson, och undrar om det äntligen är dags att köpa aktien. Ericssons rapport var svag: den nolltillväxt på systemmarknaden som Svahnberg förutspådde för innevarande år kom som en överraskning för många.

Med stor sannolikhet är det fortfarande många analytiker som ännu ligger för högt i sina vinstförväntningar för bolaget, och aktien kan därför komma att sjunka ytterligare innan den eventuellt börjar stiga igen. Den sista nerskärningen är knappast heller gjord, eftersom tillväxten faktiskt väntas bli noll för innevarande år.

Marginalpressen inom mobila system fortsatte under 2007 och bolaget tog flera stora kontrakt under förra året just genom att prisa ut sig, vilket talar för svaga marginaler den närmsta framtiden vartefter dessa kontrakt börjar faktureras. Genom att prisa ut sig har Ericsson lyckats öka marknadsandelen, vilket kan visa sig klokt på längre sikt. Ericsson har tagit hem flera långa kontrakt, med service och drift, förvisso med låga marginaler, men kontrakt som ändå skapar en intjäning.

Intressant blir det först när vi ser att flera av Ericssons kunder, operatörerna, börjar göra som TeliaSonera och planera för nya investeringar i sina nät för att klara av mängden data som ska överföras. Därtill är de nämligen tvungna, förr eller senare.

Man kan nog stå vid sidan och avvakta ett tag till, men vänder nyhetsflödet och blir positivt så kan det gå fort. Rådet blir att köpa lite till en början, visar det sig rätt så kan man alltid köpa mera.



Mathias Söderback
AvansPartners

Nordiska Investeringsbanken, NIB, reserverar allt som allt 1,5 miljarder euro för lån till miljöprojekt. NIB reserverar 500 miljoner euro av summan för miljölån till Östersjöområdet och en miljard euro till att minska effekterna av klimatförändringen.

riksnytt

Finanskoncernen Sampo:s chef Björn Wahlroos föreslås som ny styrelseledamot i bankkoncernen Nordea. Även Stine Bosse, vd för danska Tryg Vesta, och de norska styrelseproffsen Svein Jacobsen och Heidi M Petersen föreslås som nya ledamöter.

Dålig kännedom om 112

Endast 22 % av EU-medborgarna vet att 112 är det nummer man ska ringa i EU om man har behov av larm- eller räddningstjänster.

En nyligen genomförd EU-omfattande undersökning visar att nationella myndigheters information till medborgarna kunde förbättras betydligt, sägs i ett pressmeddelande.

Resultatet av en undersökning som offentliggjordes på måndagen visar att 95 % av EU-medborgarna anser att det är bra att ha ett gemensamt larmnummer för hela EU. Särskilt om man befinner sig i en obekant miljö är det viktigt att 112 fungerar effektivt.

En fjärdedel av de tillfrågade har behövt ringa ett larmnummer under de senaste fem åren. Nästan 40 % av dessa samtal gick till 112.

Majoriteten av dem som hade ringt ett larmsamtal angav att de hade fått hjälp. Av undersökningen framgick det att 8 % av dem som hade ringt larmtjänst hade haft svårigheter att upprätta eller upprätthålla kommunikationen. Språkrelaterade problem rapporterades av 12 %

Obligatoriskt

Två tredjedelar av dem som svarat i enkäten anser att allmänheten inte är tillräck-



EU-nummer. Det europeiska larmnumret 112 infördes år 1991 och har varit obligatoriskt enligt EU-lagstiftningen sedan 1998.

Foto: JONAS EDSVIK

ligt informerad om 112. I Finland känner människor visserligen till att 112 är det nationella larmnumret, men bara 44 % vet att de kan nå alla larmtjänster via det här numret inom hela EU.

Det är dubbelt fler än genomsnittet i EU. Medborgarna i de nya EU-länderna var i allmänhet bättre informerade.

Det europeiska larmnumret 112 infördes år 1991 och har varit obligatoriskt en-

ligt EU-lagstiftningen sedan 1998. EU-länderna måste också se till att medborgarna får information om numret. Sedan 2003 måste teleoperatörerna ge larmtjänsterna information om varifrån samtalet kommer så att de kan lokalisera och hitta olycksoffer i tid.

Gratis

Slutanvändare i fasta och mobila telenät kan ringa larmtjänster gratis med hjälp

av 112-numret i alla medlemsländer utom Bulgarien. Kommissionen har därför kommissionen inlett ett överträdelseförfarande mot Bulgarien. Ärendet är inte slutbehandlat.

Kommissionen har dessutom inlett förfaranden mot sju EU-länder på grund av deras teleoperatörer inte ger larmtjänsterna information om varifrån samtalet kommer. □

Snölös vinter sparar plogkostnader

HELSINGFORS/ÅBO. Snöplogarna har tillsvidare inte haft mycket att göra den här vintern. Den snöfattiga vintern har medfört inbesparingar för kuststäderna då man inte behövt ploga snö eller betala ut övertidsersättningar för snöplogning.

Till exempel Esbo räknar med att spara 200.000–300.000 euro på att slippa ploga snö och sanda om den milda vintern fortsätter.

– Andra arbeten kan utföras dagtid på normal arbetstid. Snöplogning sker på övertid och veckoslut, och kostnaderna blir därför stora, säger chefen för gatuunderhållet i Esbo stad, **Vesa Valkeapää**.

I Helsingfors har man varit tvungen att flytta en del av personalen från vinterunderhållet till andra jobb, till exempel renhållning och grön-

arbeten.

Men det är inte bara fördelar med den snöfattiga vintern. Den blöta och snölösa vintern sliter asfalten. Problemet är stort särskilt på riksvägar där hastigheterna är höga, men också i städerna slits vägarna.

– När det inte finns snö sliter dubbdäcken asfalten och man måste reparera den, säger Åbo stads underhållschef **Juhani Hyytiäinen**.

I Esbo har de rikliga regnen också ökat vägarnas underhåll. Enligt Valkeapää har många gamla vägar svämmat över och grusvägar har mjuknat.

Man har heller inte kunnat upphöra helt med sandningen. Till exempel i Åbo och Vasa har man på grund av nollgradigt väder och kalla nätter till och med behövt sanda mer än vanligt.

Vid nollgradigt väder får man snösörja som sedan fryser under kalla nätter och

man måste sanda istället för att ploga.

Färre arbetstimmar

Vasa stads vägmästare **Ulf Berg** säger att under snöfattiga vintrar går det åt mer sand.

– Men å andra sidan går det åt mindre arbetstimmar till sandning än till plogning.

Kommunerna planerar ännu inte att minska sin beredskap fastän vintern är mild andra året i rad. Städerna vill inte riskera att trafiken inte löper och man vill inte ha fler olyckor på grund av halka.

Nästa vinter kan bli hur kall som helst, konstaterar Valkeapää. (FNB)

Ingen snö i sikte i södra Finland

■ **HELSINGFORS.** Snö förblir en raritet i södra Finlands kusttrakter trots att meteorologiska institutet förutspår en köldknäpp i slutet av denna vecka.

– Det ser ut att bli mest uppehållsväder denna vecka. Inga stora nederbördsområden är i sikte, säger meteorologen **Leila Konkola** på Meteorologiska institutet.

Efter onsdagen kan tempe-

raturen sjunka till -6 grader i söder. Köldknäppen blir dock inte långvarig och på söndag väntas vädret åter bli mildare. I början av nästa vecka väntas varierande väder i södra Finland.

I landet norra delar väntas dock snö både i slutet av denna vecka och i början av nästa. Under helgen drar sig nämligen ett nederbördsområde österut över norra Finland. (FNB)

Världen just nu



Nya rön om prostatacancer

■ **STOCKHOLM.** Forskare har upptäckt tio genvarianter som ökar risken för prostatacancer.

– Ju fler varianter en individ har, desto större risk att utveckla cancer, säger överläkaren **Ola Bratt** till TT.

Totalt är nu femton genvarianter som tros öka risken för prostatacancer identifierade. För bara en månad sedan kom nyheten om att de första fem kartlagts av bland andra svenska forskare, skriver Svenska Dagbladet. Nu har forskare från USA, Storbritannien och Island hittat ytterligare tio. Rönen publiceras på tidskriften Nature Genetics nätupplaga. Ola Bratt är docent och överläkare vid urologiska kliniken på Universitetssjukhuset i Lund. De nya forskningsresultaten får honom inte direkt att trilla av stolen.

– För mig är detta intressant för förståelsen av varför prostatacancer uppstår, men det har inget omedelbart värde i att man ska använda rönen för att gentesta friska människor, säger han.

Det finns långt mer än 100 genvariationer som medför en ökad risk för sjukdomen, enligt Bratt. Dessutom spelar miljöfaktorer in.

En färsk rapport från Nationella prostatacancerregistret visar att 9 300 nya fall upptäcktes 2006. Det är en minskning från cirka 10.000 två år tidigare. Läkeemedelsverket och Socialstyrelsen rekommenderar män med två eller flera nära släktingar med sjukdomen att låta kontrollera sig hos läkare. (FNB–TT)

Bilbombsattentat i Bagdad

■ **BAGDAD.** Två bilbomber skakade Bagdad på måndagen och krävde minst 11 människors liv. Explosionerna inträffade just då den amerikanske försvarsministern **Robert Gates** höll på att avsluta sitt två dagars besök i Bagdad.

De två bomberna detonerade så gott som samtidigt på det livliga Al-Huriyah-torget i bostadsområdet Jadriyah, sade en tjänsteman.

Bomberna kan ha varit riktade mot de nybildade grupper av sunnimuslimska rebeller som bekämpar terroristnätverket al-Qaida, trodde en tjänsteman. (FNB–TT)

Hundratusentals flyktingar i Kenya

■ **HELSINGFORS.** Uppemot 600.000 människor har flytt undan det våld som bröt ut efter det omstridda presidentvalet i Kenya i december, enligt koordinatör för FN:s humanitära flyktinghjälp **John Holmes**.

– Vi uppskattar att 300 000 är interna flyktingar och nu befinner sig i läger av något slag, sade Holmes i Helsingfors på måndagen. Han bedömer dock att minst lika många har tvingats fly och befinner sig utanför lägren.

Holmes sade att flyktingarna på lägren befinner sig i rätt gott fysiskt skick, men många av dem har traumatiserats svårt av våldet. (FNB)

Obama leder knappt över Clinton

■ **WASHINGTON.** Kampen om demokraternas presidentkandidatur har nu för första gången svängt över till **Barack Obamas** fördel.

Enligt den oavhängiga organisationen Real Clear Politics beräkningar på måndagen hade Obama 1137 delegater mot 1134 för **Hillary Clinton**. Det här sedan Obama besegrat Clinton i nomineringsvalet i Maine på söndagen.

Clinton svarade med att byta ut sin kampanjchef **Patti Solis Daoye**. Ny kampanjchef är **Maggie Williams**.

Clinton hade hoppats på att vinna i Maine efter att ha vunnit grannlandet New Hampshire. Men hon fick bara åtta delegater mot 13 för Obama.

Obama tros befästa sin ställning på tisdagen då primärvalet i Virginia, Maryland och Washington DC äger rum. Den avgörande tidpunkten torde dock komma först den 4 mars då Texas och Ohio röstar.

Bland republikanerna är stämningen fortfarande avvaktande. **John McCain** leder visserligen överlägset, men baptistpastorn **Mike Huckabee** håller sig envist kvar i tävlan.

McCains problem är hans svaga stöd bland partiets konservativa. Han förlorade under helgen i Kansas och Louisiana till förmån för Huckabee.

En kandidat behöver 2 025 delegater för att utses till demokraternas presidentkandidat vid partikonventet i augusti. (FNB–AFP)

Konsttjuvar stal impressionister

■ **ZÜRICH.** Beväpnade konsttjuvar kom över mästerverk av **Cezanne, Degas, Van Gogh** och **Monet** värda 112 miljoner euro då de slog till mot ett museum nära Zürich i Schweiz i helgen. Det rapporterade den schweiziska polisen på måndagen.

– De franska impressionisterna och postimpressionisterna var kärna i samlingen, hette det på museets hemsida.

Museet upprätthålls av Emil Bührle-stiftelsen. Den tyskfödde **Emil Bührle** gjorde sig en förmögenhet på ammunitionstillverkning i Zürich som sålde vapen till bägge parter i andra världskriget. Han började samla konst i slutet av 1930-talet.

Musette öppnades 1960 och har mer än 200 konstverk bland dem sju målningar av Von Gogh, sju av Cezanne, sex av Degas och fem av Monet.

Tjuvar stal bara för några dagar sedan två tavlor av **Pablo Picasso** från ett kulturcentrum 30 kilometer från Zürich. (FNB–AFP)

Ekonomi

Hemelektronik för 215 miljarder

HELSINGFORS. Försäljningen av digitalboxar och platt tv-apparater satte fart på försäljningen av hemelektronik i fjol. Handeln ökade med sex procent.

I fjol såldes drygt 1,34 miljoner digitalboxar, det vill säga dubbelt så många som året innan. Platt-tv-försäljningen ökade med 54 procent till 395.000 stycken.

Allt som allt såldes hemelektronik till summan av 215

miljarder euro i fjol, uppger hemelektronikbranschens förening Kotek. Andelen underhållningselektronik steg till 37 procent från 30 procent året innan.

Trenden förutses fortsätta

också i år eftersom folk nu köper digitalboxar till andra och tredjetelevisioner och till sommarstugorna, tror Koteks ordförande **Timo Laatikainen**. (FNB)



Johan Larsson
Epost: johan.larsson@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport



Dagens TV-tips
JANNE HOLMÉN DISKUTERAR OS-DRÖMMEN
I SPORTMAGASINET PÅ FST5 21.00.



Siktat mot EM. Åland Uniteds Caroline Sjöblom är tillsammans med Mathilda Mörn aktuell för spel i kvalet till U19-EM. Sjöblom startade i de tre första kvalmatcher-na medan Mörn startade i en match och hoppade in i de övriga två.
Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Ålänningar erövrar landslagen

Hela åtta spelare är aktuella i respektive U-landslag

FOTBOLL. Det är landslaget som hägrar. Att bli en ny Sjölund. En Annica eller en Daniel. Just nu är många unga spelare från Åland aktuella i olika ungdomslandslag.

– Vi har nog väldigt många ålänningar som fått chansen att visa upp sig. De senaste fem åren är det väl ett tiotal tjejer. Lite färre bland killarna, säger Daniela Haglund, sportchef på Ålands fotbollförbund.



Vann silverbollen.

Rebecca Björkvall spelar representerar U18-landslaget och vann Silverbollen för sina fotbollsinsatser under 2007.
Foto: ANDREAS DIENERT

– Vinna boll, tacklas och spela tufft. Inte visa någon respekt.

Måste fortsätta jobba

Att det blivit fler och fler ålänningar i ungdomslandslagen är också något som Ålands fotbollförbund märkt. Speciellt tydligt är det i de olika flicklandslagen.

– Det har varit så en tid tillbaka. Svårt att se varför. På tjejsidan för att det inte finns så många tjejer som spelar fotboll jämfört med andra länder. Jag är osäker på hur hård konkurrensen är. På pojksidan är det något färre eftersom det är lite större konkurrens, säger Daniela Haglund.

Just nu är det fem tjejer och tre killar som är aktuella i sina respektive landslag. Någon exakt förklaring till framgångarna har inte Haglund. Mer än att det är bra fotbollsspelare med



Nyligen uttagen. Av alla åländska namn i ungdomslandslagen är Johannes Nordström det färskaste. Han har tidigare varit med på landslagsläger och hoppas nu få visa upp sig i en landskamp.
Foto: JOHAN LARSSON

rätt inställning. Samtidigt poängterar Haglund att spelarna i ungdomslandslagen inte är färdigutvecklade ännu och att de hela iden måste jobba stenhårt för sin plats.

– Det som är intressant är vad som händer efter de fyllt 20, säger Haglund. Det är kul att de är med i U-landslagen men det betyder inte automatiskt att de blir elitspelare.

Bra för självförtroendet

Åland Uniteds Caroline Sjöblom börjar bli etablerad i U19-landslaget och var i slutet av januari på ett landslagsläger. Nu i februari väntar ytterligare ett läger och i april är det dags för EM-kval mot Österrike, Sverige och Tjeckien.

– Det lyfter en som spelare att vara med i ungdomslandslagen. Det är ett bevis på att det gått

bra. Samtidigt går klubblaget alltid före. Som det är just nu är det bara jätteroligt, säger Sjöblom.

Anledningen till att Åland United har hela fem spelare i olika ungdomslandslag beror enligt Sjöblom på att de har ett så pass ungt lag. Men också på att de unga spelarna både är talangfulla och att de tränar hårt.

Vad har du för tips till de som är nyuttagna i U-landslagen?

– Att köra sitt eget race och lita på sig själv. Och ge allt.

Och kanske att lära sig ett och annat finskt uttryck.

– I landslaget är problemet att det är helt finskspråkigt. Det blir bättre ju mer man lär känna spelarna och tränarna. Men det handlar inte om språket utan vad man presterar på träningarna, säger Sjöblom.

Fakta/Åländska landslagsspelare

Flickor

Julia Andersson F17
Rebecca Björkvall F18
Caroline Sjöblom F19
Mathilda Mörn F19
Sarah Engblom (var reserv senaste lägret) U23
Samtliga Åland United
Pojkar
Johannes Nordström P16
Fredrik Appel P17
Wilhelm Ingves P18
Samtliga IFK Mariehamn

Dessutom är både **Daniel Sjölund** och **Annica Sjölund** bofasta i respektive A-landslag och IFK Mariehamns **Paulus Arajuuri** finns med i den U20-trupp som i veckan åker till Madeira på landslagsläger.

Så här i början av säsongen har Sjöblom även mött ett annat problem. Träningsupplägget.

– Det är lite annorlunda i Finland än på Åland. Vi satsar på att träna ner oss och det gör man inte så mycket i Finland. Därför är vi tyngre i benen än de andra spelarna och är i en helt annan form. Det känns lite jobbigt ibland. Men jag tror att tränarna har förståelse för det.

U19-landslagets EM-kval spelas mellan den 24 och 29 april. Finland inleder mot Österrike.

JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax
tfn 528 462

Alla bestred skuld i mutfallet inom fotbollen

■FOTBOLL. De båda männen som åtalas i fotbollens så kallade mutskandal bestrider sin skuld. Behandlingen av fallet inleddes i Vanda tingsrätt på måndagen. Åklagare **Harri Tiesmaa** yrkar på minst ett och ett halvt års fängelse för de åtalade.

De åtalade misstänks för grovt bedrägeri och för tre fall av givande av muta i näringsverksamhet.

Den ena av de åtalade är före detta tränare i fotbollsklubben Warkaus JK och den andra en storspelare från Björneborg.

Den före detta tränaren misstänks för grovt bedrägeri och två fall av muta i näringsverksamhet, storspelaren för grovt bedrägeri och ett fall av muta i näringsverksamhet.

Åklagaren anser att den före detta tränaren försökte muta Jaros cheftränare år 2003 och Rakuunats målvakt år 2004 i syfte att påverka slutresultatet. Den före detta tränaren nekade till att han ringt upp dessa personer.

Storspelaren från Björneborg nekade också till att han per telefon kontaktat Honkas målvakt sommaren 2005 i syfte att ge muta. Ligalaget Honka spelade i ettan år 2005.

Åtalspunkterna grovt bedrägeri behandlas i rätten på tisdag. (FNB)

Nya poäng för dartlag

■DART. Både Joker Darts herrar och damer hade bortamgång i helgen. Damerna spelade i FM-seriens division I i Björneborg och spelade inledningsvis 3–3 mot Satatikka. **Gun-Gerd Lindberg** vann bägge sina matcher och **Veronica Lampén** vann en.

I matchen mot Hunters Dart blev det seger med 4–2 efter två nya vinster av Lindberg, en av Lampén samt en av **Sandra Karlsson**.

I herrarnas division II gick omgången i Salo och där blev det först förlust mot Satatikka med 1–7. Kim Brandt stod för den åländska poängen. Mot Salon Darts blev det dock poäng när lagen spelade 4–4. Brandt vann två matcher medan **Leonard Lindberg** och **Jim Andersson** vann en match var. Med i laget under helgen var också **Jhonny Lindberg** och **Andreas Sjöberg**. (mt)

Storförlust för Järfälla

■INNEBANDY. **Andreas Ahlqvists** Järfälla IBK förlorade med 1–8 mot serieledarna Warberg IC på söndagen. Förlusten innebär att Järfälla fortfarande ligger näst sist i tabellen och att avståndet upp till en slutspelsplats ökat till tre poäng. Någon akut oro till nedflyttning är det dock inte eftersom Järfälla har sju poäng mer än jumbon Färjestaden IBK. (jl)

Virtanen tvåa i regionmästerskapen

■SKYTTE. **Andreas Virtanen** kom tvåa i klass A17 vid Sydvästra Finlands regionmästerskap i Sastmola. Hans resultat var 569.

I klass A20 blev **Fredric Olofsson** trea med resultatet 571. **Tom Mattsson** slutade sexa med 561. (jl)

Barlay skadad – röntgas på torsdag

FOTBOLL. Skadelistan i IFK Mariehamn blir bara längre och längre. Efter träningsmatchen mot AIK finns nu även Samuel Barlay uppskriven. Han ska magnetröntgas i Helsingfors i veckan.

Nyförvärvet Samuel Barlay startade på mittfältet i söndagens match mot AIK. Men på grund av en känning i ljumsken var han tvungen att utgå i den 51:a minuten. Hur allvarlig skadan är vet ännu inte klubben och tar därför det säkra före det osäkra och skickar honom på en magnetröntgen.

– Den är bokad till torsdag den här veckan i Helsingfors. Då får vi svar på hur allvarligt det är, säger klubbdirektör **Peter Mattsson**.

Det rör sig om en muskelskada i ljumsken och kan jämföras med **Tommy Wirtanens** skada. Wirtanens rehabilitering beräknas till två till fyra veckor. Något sådant kan också Barlay räkna med.

Förutom Barlay och Wirtanen

Sportens kom ihåg

■ **Eckerö IK:** Årsmöte söndag 24 februari 18.00 i Eckeröhallens konferensrum. Alla hjärtligt välkomna.

■ **MLK-tennis:** Klubbmästerskap 1-2 mars. Anmälan på Bollhalla senast 22 feb. Frågor på 23337.

■ **Motionserien-ishockey:**



Skadad. Samuel Barlay skadade sig mot AIK och är nu borta från träning. Hur länge det rör sig om vet IFK Mariehamn först efter torsdagens magnetröntgen.

Foto: JONAS EDSVIK

är även **Petter Isaksson**, **Daniel Ahnström**, **Peter Blomberg** och **Peter Sjölund** långtidsskadade.

Efter AIK-matchen står det även klart att testspelaren **William Correa** inte erbjuds något kontrakt av klubben. Han spelade första halvleken mot AIK och ersattes av **Johan Carlsson**.

För **Miika Ilo**, som också testspelat med IFK, ser läget lite ljusare ut. Han och IFK kommer diskutera närmare i slutet av veckan. (jl)

Veckans matcher: 13 februari 21.30 Thunderbirds-Sviby SS kom igång att det är rinkboll, 15 februari 19.00 Alandia-IFK-veteraner; 15 februari 20.00 Roosters-Upplandsjuniorerna.

■ **Åld-orientering:** Förslag till tävlings- och träningsprogram uppsatt på hemsidan.

Vågar kyrkan välja väg?

■ **När jag** tar del av förslaget till strategi för kyrkan till 2015 och många av kyrkomöteskan-didaternas inlägg i massmedia grips jag av vända. Var det för detta som Gud blev människa och utgav sitt liv för oss?

Antingen vill man inte, eller vågar inte eller, kanske i något fall, saknar man nödig insikt att föra en meningsfull diskussion om kristendomens radikala utmaning till varje människa och kyrkogemenskap.

Vad det är fråga om formuleras förtjänstfullt i den så kallade Leuenberg-konkordin, som efter ingående ekumeniska överläggningar har omfattats och/eller undertecknats av i stort sett alla protestantiska kyrkosamfund i Europa.

”**Hela** Leuenberg-konkordin vilar på den gemensamma förståelsen av evangeliet som ett ”rättfärdiggörelsebudskap” om Guds fria nåd. I detta budskap betygas Jesus Kristus vara den Människoblivne, den Korsfäste och Uppståndne och den Kommande (§ 9). Det heter vidare i § 10: ”Genom sitt ord kallar Gud i den Helige Ande alla människor till omvändelse och tro. Han tillsäger



Kristendom. ”Den som förkunnar frälsning utan omvändelse är inte mera kärleksfull än läkaren som erbjuder smärtlindring åt en patient som lider av en sjukdom som utan aktiva medicinska insatser leder till döden.” skriver insändarskribenten.

Foto: ERKKI SANTAMALA

syndaren som tror sin rättfärdighet i Jesus Kristus. Den som förtröstar på evangelium är för Kristi skull rättfärdig-gjord inför Gud och befriad från lagens anklagelse. I daglig omvändelse och förnyelse lever han tillsammans med församlingen i lovsägelse till Gud och tjänst åt nästan...”

Det handlar alltså om tro, omvändelse och frälsning (delaktighet av det eviga livet).

Vår kristna tro står och faller med fasthållandet vid evangeliet, att vi själva läser och integrerar ordet och att detta ”predikas rent och klart” utan hänsyn till tidsandans kastvin-dar och till vad som för tillfället är politiskt opportunt.

Omvändelsen (metanoia, sinnesändring) handlar om att som enskild person och som kyrka besinna sig och avstå från sådana sätta att förhålla sig

som skadar människans relation till sig själv, medmänskan och skapelsen och därmed till Gud och själva livet (se Rom 1:18-32, 1 Kor 6:9-11).

Omvändelsen handlar om ett paradigmskifte där gudsrelationen blir det primära och vi bejakar vår kallelse att i kärlek tjäna där vi tidigare skadat.

Frälsningen är Guds gåva, ”Guds fria nåd, oberoende av människans förtjänst, men förlösande till tjänst” (anf. arb. s. 353)”. Här väller källan till den glädje som evangeliet talar om fram, uppståndelseglädje. Här är livet ständigt nytt och evigt och evig förnyelse. - Och allt är gratis, och det kostar allt.

Den som förkunnar frälsning utan omvändelse är inte mera kärleksfull än läkaren som erbjuder smärtlindring åt en patient som lider av en sjukdom som utan aktiva medicinska insatser leder till döden.

Bengt Linde
Lemland

Inte rum för matgäster

■ **Loppis** blir allt populärare, nu har också Kapellskärsfärjan öppnat loppis i cafeterian. Fyra långbord och stolar har avlägsnats för att ge rum åt loppisprylar. Matgästerna får allt svårare att hitta sittplatser.

Erik ”Säljis” Ahlström

Till stor sorg för Lemlands gossar

■ **Det här är** för dom som skall jobba med tjejgrupper och lära flickor självförtroende.

I Åland 18 juli 1891 finns en föredömlig annons och

den är inte liten. Den sista meningen är skriven med mindre bokstäver.

EMIGRANT.
Jungfrun Erika Wänström ifrån Lemlands Westerenga

afreser till Amerika ifrån Mariehamn den 22 juli 1891. Till saknad för bekanta. Och till stor sorg för Lemlands gossar.

Margareta Jorpes-Friman

Sälj det du inte behöver med en annons i Torget

Lämna din annons:

Telefon dygnet runt:

0600 91 219

Kostnad 5,05 € + lokalsamtalsavgift

SMS:

Skicka **TORGET** barnvagn säljes, 75€, tel 23 444 till **173521**

Kostnad 0,95 €

torget.ax **NYHET!**

Nu kan du lämna din annonstext och ladda upp bilder på hemsidan.

Kostnad 0€

Priser för privatpersoner:

Annons i tidningen och på torget.ax 0€

Bild på hemsidan. 0€

Bild i tidningen 10€

Signatursvar 10€

Alla priser inklusive moms

Faktureringsavgift tillkommer på fakturor under 33€



torget.ax

Ålands största köp & säljmarknad

► MÖTEN



**Eckerö
golfklubb r.f.**

årsmöte

lördagen den 23 februari
2008 vid Restaurang
Russell klockan 15.00.

► MÖTEN



**ÅLANDS
BILDNINGS-
FÖRBUND**

ÅRSMÖTE

28.2 kl. 19.00

Stadsbiblioteket

Styrelsen

► MÖTEN



**Ålands
räddnings-
hundsklubb r.f.**

ÅRSMÖTE

torsdag 21.2 kl. 19.30
i servicehuset
Rönngården, Jomala

- Stadgeenliga förhandlingar
- Servering

Välkomna! **Styrelsen**

► LEDIGA PLATSER



En ordinarie befattning som

SERVICEMAN

med huvudsaklig arbetsuppgift som vaktmästare vid Södersunda skola. I övrigt arbetsuppgifter inom kommunens tekniska avdelning.

För befattningen krävs lämplig examen på yrkesskolnivå.

Lön enligt punkt I i kommunens lönesättningssystem för tekniska sektorn.

Tillträde till befattningen, som besätts med en provotid om 6 månader, sker enligt överenskommelse.

Tjänsteansökan med meritförteckning inlämnas **senast den 29 februari 2008 kl 16.00** till byggnadstekniska nämnden i Jomala kommun, PB 2, 22151 Jomala.

Frågor om befattningen besvaras av tekniska chefen, Michael Lindbäck, tel 32910, eller skolföreståndare Marika Kevin, tel 32471.

Byggnadstekniska nämnden

► KUNGÖRELSE



**Ålands
landskapsregering**

lediganslår härmed ett **tillstånd för yrkesmässig beställningstrafik med personbil i Eckerö**

Ansökningshandlingar samt ämbetsbetyg, självrådighetsintyg, utdrag ur registret över förmyndarskapsärenden, intyg ur utskenningsregistret samt intyg över tidigare erfarenhet av yrkesmässig trafik skall vara landskapsregeringen tillhanda **senast den 22 februari 2008.**

Närmare upplysningar ges av förvaltningsinspektör Veronica Johansson (tel 25 172).

Landskapsregeringens adress är PB 1060, AX-22111 Mariehamn.

Mariehamn, landskapsregeringen den 5 februari 2008

Landskapsregeringen

► KUNGÖRELSE



**Ålands
landskapsregering**

lediganslår 2008 års **bidrag för bevarande av kulturhistoriskt värdefull bebyggelse.**

Bidraget riktas till ägarna av dels byggnadsskyddade objekt, dels andra kulturhistoriskt värdefulla byggnader.

Ansökan görs på särskilda blanketter som tillsammans med en instruktion fås från museibyrån (byråsekr. Viveca Hellman, tel. 25410) eller kan hämtas på www.regeringen.ax

Ansökan skall vara landskapsregeringens registratörskontor tillhanda **senast fredagen den 29 februari 2008 kl. 16.15.**

Adressen är: Ålands landskapsregering, PB 1060, AX-22111 Mariehamn eller registratör @regeringen.ax

Ytterligare information ger antikvarie Piotr Palamarz, tel. 432131 eller byggnadsingenjör Yngve Österlund, tel. 432130.

Mariehamn den 28 januari 2008

Landskapsregeringen

Hembygdsrätt avgörande

■ **I lördagens** Ålandstidning redogör centerns nya partiordförande **Veronica Thörnroos** för partiets syn på den åländska jordförvärvslagstiftningen som snart kommer att ses över av en parlamentarisk arbetsgrupp.

Hon konstaterar att lagstiftningen fungerat väl och att centern kommer att ta en aktiv

roll i arbetet för att se till att andan och meningen i lagstiftningen, att hålla åländsk jord i åländska händer, även i framtiden skall efterlevas.

Jag håller med centern i denna viktiga fråga. Dagens blomstrande Åland är ett lysande och levande exempel på att de särrettigheter som

tillkommit ålänningarna genom självstyrelsen varit fruktbar för oss som långsiktigt lever på Åland.

Jag skulle vilja gå ett steg längre och hävda att det är själva hembygdsrätten som varit det avgörande eftersom det är den som utgör en garant för att rätten att fatta beslut i den för självstyrelsen

viktiga frågor tillkommer ålänningarna själva.

Det är alltså hela paketet med rösträtt, jordförvärvsrätt och näringsrätt som tillsammans varit så gynnsam för vårt svenska språk och hela samhällsutvecklingen på Åland.

Anthony Salminen (fs)

Tack för svar

■ **Först vill jag** tacka **Anders och Harry** (Af) för att ni svarade på min insändare om snus och utflaggning.

Jag vet att **Danne Sundman** (ob) **Henrik Lagerberg** (sjömansunionen) har haft åsikter i samma fråga och även **Jörgen Pettersson** på Ålandstidningen

Men dom tre sista blev censurerade i Nyan. När jag frågade **Nina Fellman** 5/2 om censuren så lovade hon

återkomma om orsaken, men icke, illa

Men dom fyra partierna som inte svarat har tydligen funderat eftersom dom skall ta upp det i självstyrelsepolitiska nämnden - bra men lite sent.

Det skulle ha gjorts när snustjafset från EU kom om konkurrensbegränsningen.

Tallink säljer.

Jag hoppas Nina tar in detta

Lars Westeson

Inte diskriminering

■ **En kommentar** med anledning av måndagens ledare om markskyddet.

En väsentlig skillnad mellan ”diskriminering” och ”särbehandling” är att den sistnämnda innebär en detaljerad förklaring av de skäl som gör nödvändig en viss särbehandling. Konstitutionen, EU och Europakonventionen för mänskliga rättigheter tillåter

undantag om de är legitima och i proportion till det syfte som ska uppnås.

Dessa är frågor som diskuteras utförligt i rapporten ”Den åländska hembygdsrätten” som Ålands fredsinstitut färdigställd nyligen och som kan laddas ner från www.peace.ax

Ytterligare en rapport om EU-domstolens syn på dessa frågor väntas bli klar inom kort.

Ålands fredsinstitut välkomnar därmed den översyn som nu planeras.

Sia Spiliopoulou Åkermark
Docent och direktör för Ålands fredsinstitut

► LEDIGA PLATSER



Nya Åland är morgontidningen på Åland och utkommer 6 dagar i veckan med lokala nyheter, engagerade insändare och annonser. Varje torsdag utkommer bilagan VeckansTV. Under året får prenumeranterna dessutom ett flertal inspirerande specialbilagor på olika teman. Nya Åland har en välbesökt hem-sida nyan.ax där man även kan läsa hela tidningen i elektronisk form, komplett med alla nyhetsartiklar och annonser. Tidningen, som har 32 anställda, blev 2005 utnämnd till ”Årets arbetsplats” och firade 2006 sitt 25 års jubileum. Nya Ålands upplaga har sedan 2000 ökat med 15% och ligger nu på 7 279 ex.

Nya Åland söker

SPORTREPORTER/NYHETSREPORTER

för ett ettårigt vikariat.

Du ska jobba med det mest dynamiska man kan göra på en tidning, sporten och de snabba nyheterna.

Du bör vara sportintresserad, ha dokumenterat god förmåga att uttrycka dig i skrift, gärna journalistutbildning eller motsvarande, samt en vilja att utveckla sporten i flera kanaler.

Vikariatet innebär jobb var tredje helg. För mer information, kontakta chefredaktör Nina Fellman tel 358(0)18-528441, nina.fellman@nyan.ax eller sportchef Malin Tillström tel 358(0)18-528478, malin.tillstrom@nyan.ax

Din ansökan vill vi ha per e-post **senast den 29 februari**. Vikariatet inleds enligt överenskommelse i mars 2008.

SOMMARVIKARIER

Sommaren är speciell. Nyhetsflödet ändrar, gamlingarna semestrar och tidningen är öppen för raska sommarvikarier. Grundkraven för våra sommarreportrar är två: god språkkänsla och nyfikenhet. Meriter är journalistisk utbildning och/eller erfarenhet samt lokalkännedom. För mer information, kontakta chefredaktör Nina Fellman, tel 358(0)18-528441, nina.fellman@nyan.ax.

Din ansökan vill vi ha per e-post **senast den 29 februari**.



Åland24 söker

VIDEOREPORTER

För moderskapsvikariat från 1 april

Du jobbar i ett ungt team i ett nytt företag, och uppdraget är att producera dagliga tv-sändningar för ålänningarna, från idé till färdig sändning.

Du har tidigare erfarenhet av journalistik, gärna också tv-vana.

För frågor kontakta vd Mysan Sundqvist tel 358(0)18-528401 mysan@aland24.ax eller ansvarig redaktör Lisa Bergkvist, tel 358(0)18-528404, lisa@aland24.ax

Kolla in sändningarna på www.aland24.ax

Din ansökan vill vi ha per e-post **senast den 29 februari**. Vikariatet inleds enligt överenskommelse i april 2008.



► UTHYRES

P-PLATSER

på Elverksgatan 9,
ca 35-40 st.
Enskilt eller samtliga.
Ring 19380

► ANBUD



**Ålands
landskapsregering**

utarrenderar en **försäljningsbod**

vid Jan Karlsgårdens friluftsmuseum.

Tillträde omgående med en arrendetid t.o.m. 31.12.2008.

Anbud skall vara landskapsregeringens registratörskontor tillhanda **senast den 29 februari 2008 kl. 16.15.**

Adressen är: Ålands landskapsregering, PB 1060, 22111 Mariehamn.

Märk kuvertet ”Anbud - försäljningsbod Jan Karlsgården”.

För anbudssunderlag och ytterligare upplysningar kontakta verksamhetsledare Silvana Fagerholm-Sjöblom tel. 432134 el. 0457-3900 000.

Landskapsregeringen förbehåller sig fri prövningsrätt bland inkomna anbud.

Mariehamn den 11 februari 2008

Landskapsregeringen

TV-programmet

tisdag 12 februari

7.00 Gomorron Sverige [48387454]

10.30–12.30 UR
[4509909]

13.00 Rapport [89725]

13.05–14.05 Debatt (R)
[9755305]

14.30 Andra Avenyn (R) [3198]

15.00 Skidskytte [80638]
Direkt. VM Östersund.

17.00 Rapport [58560]

17.10 Gomorron Sverige
[733183]

18.00 Anaconda [3947]
Utbildningsprogram.

18.30 Krokmax [8638]
Utbildningsprogram.

19.00 Bolibompa [5522]

19.00 Harry och hans hink med dinosaurier [49676] **19.10** Minimyror i Kenya [774725]

19.20 Byggare Bob – Projekt: Bygg framtiden [314367] **19.30** Folkoteket [29812]

19.45 Philofix [900928]

20.00 Bobster [763]

20.00 Lilla Aktuellt – kortnyheter [55251] **20.05** Hasses brorsas låtsassyrras kompis [508164]

20.30 Rapport med A-ekonomi
[314]

21.00 Andra Avenyn [265]
Svensk dramaserie från 2008. Del 61. Ulla försöker resonera med en kompromisslös Håkon. Även 13/2 och 16/2.

21.30 Packat & klart [386]
Reseprogram. Del 5 av 11. Tåget är hetare än någonsin nu när vi måste hitta miljövänliga alternativ.

22.00 Plus [299]
Konsumentmagasin. Del 3 av 10.

22.30 Seriestart: Klass 9A
[57251]
Realityserie. Del 1 av 13. Ala och Tova ska precis börja nian på Malmös sämst presterande skola men den här terminen är deras ordinarie lärare utbytta.

23.30 The cooler [9432947]
FILM Amerikanskt drama från 2003.
I rollerna: William H Macy, Alec Baldwin, Maria Bello.

1.10 Rapport [6082329]

1.20 Kulturnyheter (R)
[6908313]

1.30 Brottet (R) [8834145]

2.30–7.00 SVT24 [83727416]

10.30 24 direkt [85513102]

16.05–16.45 Parkinson (R) [443164]

17.05 Fråga doktorn [5036473]

17.50 Hockeykväll (R) [94305]

18.20 Nyhetstecken [8418270]
Nyheter på teckenspråk.

18.30 Oddasat [75676]
Samiskspråkiga nyheter.

18.45 Uutiset [2177812]
Finskspråkiga nyheter.

18.55 Regionala nyheter [2648812]

19.00 Rapport [72265]

19.15 Go'kväll [242676]
Magasin. Del 9. Vad drömmar du om att förändra i ditt liv?

20.00 Kulturnyheter [52676]

20.10 Regionala nyheter [6390270]

20.30 The comeback (R) [4928]
Del 5 av 13. Valerie läser i en tidning att reality-tv är på nedgång och att det enda som kan rädda dem är sex.

21.00 Rakt på med K-G Bergström [6909] Intervjuserie. Del 3 av 10.

21.30 Omid Djalili show [8980]
Brittisk underhållningsserie. Del 4 av 6. Omid ger sin syn på kändiskulten och visar hur användandet av olika dialekter kan hjälpa en här i livet.

22.00 Aktuellt [5893]

22.30 Babel special [4164]
Del 3 av 4. Gäst: Jens Lapidus, juristen som gjort dundersuccé med hårdkokta debutromanen "Snabba cash". En kusligt initierad skildring av Stockholms undre värld. Även 13/2.

23.00 Sportnytt [74909]

23.15 Regionala nyheter [6793725]

23.25 Eftersnack [8914980]
Direkt. Regional pratshow. Tar upp aktualiteter från ditt område. Även 13/2.

23.50 Grosvold [9743305]
Norsk pratshow från 2008. Del 2 av 15.

0.35 Ökenslottet (R) [3290232]
K special. Den norska arkitektgruppen Snöbotta, bland annat känd för att ha ritat det nya biblioteket i Alexandria, har fått en stor utmaning. Repris från 8/2.

1.30–2.15 Supernatural (R) [6967348]
Del 14 av 22. Sam ringer Dean efter att ha varit försvunnen i en vecka.

7.30 Beverly Hills [9176980]

8.25 Nanny [6212560]

8.55 Montel Williams show [8527522]

9.55 Montel Williams show [2749183]

10.50 Våra bästa år (R) [3178812]

11.40 Oprah Winfrey (R) [5450812]

12.30 Rachael Ray [4660589]

13.25 Memento [7010893]

13.50 Våra bästa år [2813201]

14.40 Oprah Winfrey [3981299]
Även 13/2.

15.35 Cityakuten [6745589]

16.30 2900 Happiness (R) [579218]

17.00 Top model 3 [536638]

18.00 Simpsons [574763]

18.30 2 1/2 män [559454]

19.00 Extreme home make-over [373096] Inredningsserie från 2005. Del 2 av 28. Paul och Cindy Teas köpte för ett antal år sedan en plätt mark för att öppna ett läger för handikappade barn.

20.00 2900 Happiness [922251] Dansk dramaserie från 2007. Del 10 av 47. Karl Erik går till slut med på att träna upp sig på sonen Jens Eriks gym efter slaganfallet. Även 13/2.

20.30 Sjukhuset [921522] Svensk dokumentärserie från 2008. Del 8. Även 16/2.

21.00 Sista chansen: 500-kiloskliniken [928560] Brittisk dokumentär från 2006. Del 2 av 3.

22.00 Nynne [104183]
FILM Dansk komedi från 2005. Nynne är en singel karriärskvinna som bor i Köpenhamn. Hon har ett bra jobb, trevliga arbetskamrater och dyrbara vanor. I rollerna: Mille Dinesen, Lene Maria Christensen, Mette Agnete Horn. Regi: Jonas Elmer.

23.50 Navy CIS [5351367] Kriminalserie från 2006.

0.50 2 1/2 män (R) [6826023]

1.15 How I met your mother [5804329]

1.45 The 4400 [9734954]

2.35 Los Lopez [8656232]

3.00 Forever Eden [8405023]

3.55 An everlasting piece [31877110]
FILM Amerikansk komedi från 2000.

5.35-6.00 Home and away [1546145]

11.00 Nyheterna [504299]

11.05 Efter tio [5504034]

12.00 Nyheterna [966980]

12.05 Efter tio [3548657]

12.30 Jackpot [4651831]

13.25 Hem till gården [596015]

13.55 Nyheterna [7107589]

14.00–14.25 Dagens rätt [334473]

15.25 Nya tider (R) [1219657]

15.55 Nyheterna [3014183]

16.00 Dawson's creek [8433102]

16.55 Trejde klotet från solen (R) [5956928]

17.25 Will & Grace (R) [190676]

18.00 Alex och kärleken [712541]

18.25 Pokerfejs (R) [962560]

19.05 Keno [9974560]

19.10 Pokerfejs (R) [774251]
Svensk underhållning från 2007.

19.30 Ekonominyheterna [180893]

19.40 Vädret [9950980]

19.45 Lokala nyheter [9959251]

19.50 Lokalt väder [5628270]

20.00 Nyheterna [920893]

20.30 Jeopardy! [929164]
Frågesport från 2008.

21.00 Bygglov [926102]
Svenskt inredningsprogram från 2008. Del 5 av 10.

22.00 House [922386]
Dramaserie från 2006. Del 2 av 24. House och hans team försöker rädda livet på en ung pojke som hävdar att han blivit utsatt för ett experiment utfört av utomjordingar.

23.00 Nyheterna och Sporten [114831]

23.15 Vädret [7657251]

23.38 Lokalt väder [307657251]

23.40 Spanarna [5826763]
FILM Amerikansk action-komedi från 1987. De två poliserna Chris och Bill får i uppdrag att bevaka en lägenhet där en före detta flickvän till en förmynd fänge bor. I rollerna: Richard Dreyfuss, Emilio Estevez, Madeleine Stowe. Regi: John Badham.

2.00 Millennium (R) [2921348]
Del 16 av 22.

3.00 Natthiv [5078313]

4.05 Osbournes (R) [9973232]

4.30–5.15 Reprisrast: Robin Hood (R) [3645619]



6.00–16.30 X3M: God morgon med A-laget

16.34 Allt ljus på: Pirkko Mannola
Musik. Vi möter sångerskan och skådespelerskan Pirkko Mannola.

17.14 Kortnytt

17.15 Made in Europe
Fakta. Del 1 av 27. En programserie som skildrar barnens levnadsvillkor i olika europeiska länder. Och fokuserar på vad som är speciellt med att vara en tolvåring i respektive land.

17.30 Wiz Quiz
Frågesport. Del 5 av 20. En fartfylld och skämtsam frågesport på engelska för barn.

17.41–17.45 Musikstund

17.41 Här kommer äggdjuren
Djur. Del 5 av 6. Fiskägg och hajtrassel. En lekfull och lärorik serie om de djur som lägger ägg och vad som kläcks ur vilka. Hur de olika djuren gör med sina ägg och varför de gör det.

17.45 BUU-klubben
Barnserie.

18.15 TV-nytt
Nyheter.

18.30 Dokumentären: Romanen är kung! – en film om Jan Kjaerstad (R)
Dokumentär. En svensk dokumentär om norrmannen Jan Kjaerstads författarskap.

19.30 Säsongstart: Loppshop
Barn. Jonas gör marmeladhjärtan och gör egen pall åt alla kompisar. Kärleksskolan startar och Testloppet testar hanskar.

20.00 TV-nytt

20.20 Sportnytt

20.25 Obs

21.00 Sportmagasinet

21.30 Tusen sjöar och en ankdam
Språk. Del 6 av 10. Politikens två språk.

22.00 Brottet (F15)
Dansk deckarserie. Del 15 av 20.

23.00 Kvällsnytt

23.05 Ratatosk
Kultur. Kulturmagasinet Ratatosk – upplevelser, upptäckter och tankar.

23.35–23.49 Oddasat

ÅLANDSKANALEN

Kl 6.30,
7.30,
18.30,
19.30,
21.30, 22.30
och 23.30.
Nyheter



ÅLANDS RADIO 91.3 MHZ

6.30 Musik. 7.45 Gomorron. Med Kjell Brändström. 7.50 Beträktelse. Av Carina Karlsson. Även ca. 20:40. 7.55 Ålandsnytt. 8.00 Aktuellt. 8.30 Ålandsnytt. 9.00 Aktuellt. 9.30 Ålandsnytt. 10.02 Musikaletten: Spelmansmusik. 10.30 Ålandsnytt. 10.45 Sagostunden. 11.00 Mitt-pådan. Med Tom Wiklund. 11.30 Ålandsnytt. 12.30 Ålandsnytt. 12.40 Musik. 12.45 Låshörnan. Leo Löthman läser ur sin roman Inåter. Med Leo Löthman. 13.00 Aktuellt. 13.10 Musik. 13.15-13.30 Kulturen. Även 17:45 och lördag 9:15. 14.00 Ålandsnytt. 14.03 Kunskapscupen. Frågesport för elever i klass 6 i de åländska skolorna Deltävling 5 av 8, Vikingaåsen 6B och Vårdö Repris på lördag kl: 15:00. Med Owe Sjöblom. 15.00 Ålandsnytt. 15.03 Rätt skall vara rätt. Frågetävling. 16.00 Ålandsnytt. 16.03 Lyssnarnas telefonönskemusk. 17.00 Aktuellt. 17.15 Firmabilen. Även lördag 12:00. 18.00 Ålandsnytt. Även 19:00. 18.45 Kulturen. Repris. 19.00 Aktuellt. 19.03 Ålandsnytt. Även 20:00. 19.06 Musik. 19.30 Gäst i Gomorron-studion. Repris från Gomorron. 19.40 Musik. 20.00 Ålandsnytt. Repris från 17:00. 20.10 Åland idag. Repris från 16:15. 21.00 Ålandsnytt. Repris från 18:03. 21.03 Åland idag. Repris från 17:10. 21.40-21.45 Beträktelse. Repris.



Se det med egna ögon!

www.24.ax

5.55 **Ettans morgon-tv**
[19510305]

9.15 **Grannar och vänner**
[7621763] Förförelsekonster,
passionsdramer.

10.10 **Nöjesråvarna** [1585454]
Finländsk intervjuiserie. Del 2
av 5. Helge Herala.

10.30 **Mot** [53147]

11.00 **Tv-nyheter** [62367]

11.05 **Tillbaka till Aidensfield**
[1489218]

12.00 **Dagens rubriker** [32980]

13.00 **Tv-nyheter** [74893]

13.05 **Gudstjänst** [9740473]

14.05 **Ugglor i påsen** [7651299]
Norskt naturprogram.

14.30 **Läkarna** [8034]

15.00 **Tv-nyheter** [28367]

15.05 **Antikviteter och myste-
rier** [8390305]

15.55 **Morgonhjärta** [319893]
Intervju.

16.30 **Kamrat på svenska**
[6270]
Dokumentär.

17.00 **Tv-nyheter** [50928]

17.08 **Tillbaka till Aidensfield**
[300580928]

18.00 **Tv-nyheter och väder**
[8015]

18.30 **Ilona Rauhala** [6034]

19.00 K-kont [38560]
19.20 K-trappan
 [1949218]
 Kulturmagasin.
20.00 En sann historia: Livets kärna [831]
20.30 Tv-nyheter och väder
 [89218]
20.55 Sportrutan [8363562]
21.00 Emma [3183928]
FILM Drama från 1998.
 Emma älskar att ordna och ställa i sina närmastes kärleksliv. Men förstår den unga äktenskapsförmedlaren sitt eget bästa? I rollerna: Kate Beckinsale.
22.50 Omid Djalili Show
 [4654305]
23.20 Tv-nyheter [4306980]
23.25 Korsrad [9084812]
 Underhållning.
23.55 Prisma: Sanningen om maten [739367] Brittisk dokumentärserie. Del 6 av 6. Klipskhet och styrka.
0.45 Euronews [6086145]
0.55-4.02 Utisikkuna
 [93336936]
4.00-5.55 Utisikkuna
 [6699139]

6.00 Tellus-frågesport
6.50 Lilla tvåan [94479541]
6.55 Nalle Slocköra: Keldjur
7.03 Vådertippsen [300053183]
7.05 Lilla prinsessan: Var är tanden? [1596657]
7.18 Tidsbilder: Minnesalbum
7.22 : Satu och Matti
7.25 Göran Frisk: Göran hoppar in för Topi [8672396]
7.35 Jämförelserutan [3712096]
7.45 Greta Gris: Balettlektion
7.50 Neppajmy-klubben
7.55 Berättelser från Mumindalen [1461305]
8.20 Katten också! Remix: Kanelbullar [2025299]
8.35 Poinzi [4337611]
8.50 Den rätta frågan [6306473]
9.15 Regionala nyheter [4400164]
10.35 Hjärtan i brand [1668812]
11.00 Hederns pris [8155744]
11.55 Flygplatsen [1615855]
12.25 Hund-tv
12.30 Den rätta frågan [65657]
12.55 Norge runt [1129657]
13.00 Luffarbaronen [3777812]
FILM I rollerna: J Rinne, H Häyrinen.
14.10 Mögelfällan [482183]
15.10 Skidskytte [6627638]



**16.50 Sport-
året: 1954,
del 1**
[7571386]

17.00 Lymilarna! [19706]

17.20 Lilla tvåan [817725]

18.00 Den rätta frågan [49251]

18.25 Hjärtan i brand [4523164]

18.50 Tv-nyheter [2185831]

19.00 Regionala nyheter

19.10 Sportrutan [7286909]

19.15 Tvåans vinterväder

19.20 Akuten [1703928]

20.00 En ny start i livet [35454]

**20.45 Finland express: på pu-
blikens begäran** [2374744]

21.00 Aktuella tvåan [89299]

**21.50 Tv-nyheter, väder och
sport** [8805183]

**22.05 Dokumentärprojekt: Ett
väl gjort liv** [1531947]

23.20 Musik-tv [801183]

0.05 Ordspel [6076874]

**1.00 Tv-spelet OK - det rätta
ordet** [1104597]

2.00 Tellus-frågesport
[8340400]

3.00 Dolt ord [8424416]

4.00 Frågespel [8337936]

5.00-6.00 Sudoku [8331752]

5.55 Väder [1980812]
6.25 God morgon Finland
[10291183]
9.10 Vad ska vi äta idag?
[4800560]
9.15 Känslor och dofter
[7859096]
10.05 Sanasekoitus [32761560]
10.40 Emmerdale [7590251]
Dramaserie. Ett steg i taget.
11.10 Köpkanalen [3833831]
13.15 Familjeforum [830522]
13.55 Livet med Fran [157837]
14.20 Fakta eller fiktion
[173180]
14.50 Everwood [7980473]
15.45 Matstället [9770473]
16.00 Fakta eller fiktion
[476657]
16.30 Nyheter [268270]
16.35 Puls [9790909]
17.30 De vackra och de djärva
[624812]
17.55 Vad ska vi äta idag?
[5334299]
18.00 Emmerdale [814893]
18.30 Fräscha upp hemmet
[822812]
19.00 Sjuans Nyheter [828541]
Nyheter.
19.15 Ekonomi Nyheter
[694522]

19.25 Dagens väder [7805386]
Vädret.

19.30 Dolda liv [205096]
Dramaserie. Nooras ambition får ett och annat till stånd.

20.00 Familjeband [642638]

21.00 Bevisligen skyldig [291928]

22.00 Tians nyheter [663676]
Nyheter.

22.20 Resultattrutan [8044638]
Sportresultat.

22.30 Keno [205676]
Spelprogram.

22.31 C.S.I [100272893]
Lik på rymmen. CSI:s två team slås samman igen under ledning av Grissom och Catherine.

23.30 C.S.I [201305]
Rumsservice.

0.30 Earls liv [2061690]
Varför? Earls vän Hank har blivit haffad av polisen och Earl kommer ihåg att han berättade en högst opassande historia på Hanks födelsedagsfest.

1.00-5.55 Sportchatt och Poker [39253936]



**1.00–5.55 Sportchatt och Po-
ker** [39253936]

Nyankortsvinnare:
Bror Lindqvist
Mariehamn
Vinner en Bingolott. Vinsten skickas på posten.



debatt

Spelar det någon roll varifrån maten kommer?

■ **Så frågar** Harriet Tuominen 9.2.
Ja, det gör det nog. Att importera kött runt halva jordklotet, från länder där det produceras med tvivelaktiga metoder som innefattar skogs-skövling, markerosion och/eller intensivuppfödning med högvärdiga proteinfoder och tillväxtbefrämjande medikamenter, är inte acceptabelt ur hållbarhetssynvinkel. Inhemsk industriell produktion i ”djurfabriker” med importerat foder och oetisk djurhållning, verkar inte stort bättre.

En stamcellsbaserad odling av kött för konsumtion är i dagsläget ett högst ovisst scenario med tillsvidare okända problem
Veganerna menar sig ha lösningen: sluta äta kött. Men man glömmer en aspekt. Vissa sektorer inom livsmedelsindustrin producerar stora mängder restprodukter som lämpar sig utmärkt som foderråvara för uppfödning av svin, fjäderfä, nöt och får.

Det är till exempel skalprodukter från kvarn- och växt-oljeindustrin, pressrester från musterier, mejerier och bryggerier och framförallt är det spannmål som inte uppfyller livsmedelskvalitet. Allt det här används idag vid köttproduktion och det kan man mycket väl fortsätta med.

Så bör man minnas att en av-



Ekologiskt. ”Vi konsumenter kan alltså gynna biologisk mångfald och hållbar köttproduktion på etiska grunder genom att i första hand välja ekologiskt producerat kött eller kött från frigående betesdjur” skriver insändarskribenten.
Foto: DAVID LUNDBERG

sevärd del foder produceras på marginella odlingsmarker, som inte lämpar sig för spannmålsodling, och på naturbeten. Det är växtmaterial som endast kan utnyttjas av idisslare som får, nöt och hjorddjur.
En extensiv produktion med betande djur är av central betydelse när det gäller att upprätthålla kulturlandskap med värdefulla biotoper, inte

minst på Åland. Det finns en rik fauna och flora vars existens är beroende av så kallade. vårdbiotoper som i praktiken endast kan upprätthållas av betande djur.
Vi konsumenter kan alltså gynna biologisk mångfald och hållbar köttproduktion på etiska grunder genom att i första hand välja ekologiskt

producerat kött eller kött från frigående betesdjur. Samtidigt borde vi inse att sådant kött, i likhet med vilt, är en lyxprodukt som alltid är värd sitt pris.
Kanske är det dags att inse: det går att leva billigt på örter, kål och rotfrukter, men skall vi ha billigt kött, får miljön betala.
Johan Franzén,
Föglö

Beskattning ger klokhet?

■ **Vi hör ofta** åsikten att med egen beskattning skulle åländsk beslutsfattande bli bättre. Man menar att utgifterna blir mindre. Det är alltså fel på våra inkomster.
Min uppfattning är att våra inkomster är utmärkta kanske perfekta. De är stora, säkra, har en undre gräns, ökar med vår ekonomiska aktivitet och det finns en solvent betalare. Något som alla drömmer om.

Det här vill då vissa politiker ändra på, inte för att våra inkomster ökar, snarare med vetskap om motsatsen. Vi måste ha en egen beskattning? Sanningen är att vi har en egen beskattning rätt långt. Kommunal skatten uppstår vi själva, ökade statsskatter kommer landskapsregeringen till del genom flitpengen och en del av statsskatten går till kommunerna. Finska staten bär alltså upp vår skatt åt oss. Klumpsummans styrs av våra skatter. Det borde vara ett grundkrav

på debattörerna att kunna avräkningssystemet. Så är inte fallet.
Två saker är viktiga för Ålands del i beskattningsdiskussionen, det är dyrare att driva Åland som eget skatteområde än det är i dag och att vi inte kan att ta ansvar för stödet till sjöfarten, det måste staten göra.
Till dem som förväntar sig att bli bättre beslutsfattare av beskattningssystemet har jag ett dystert meddelande: De som är goda beslutsfattare före övertagandet kommer att vara goda efteråt och tyvärr, tyvärr, är läget detsamma för dåliga beslutsfattare, de kommer att vara lika dåliga efter övertagandet!
Vissa ser pengarna från riket som ett bidrag, det gör inte jag som synes ovan. Men till den som resonerar att ”vi som är så rika behöver inget bidrag” har jag en fråga. Är det inte så att vi



Sjöfart. ”Två saker är viktiga för Ålands del i beskattningsdiskussionen, det är dyrare att driva Åland som eget skatteområde än det är i dag och att vi inte kan att ta ansvar för stödet till sjöfarten, det måste staten göra.” skriver insändarskribenten.
Foto: ERKKI SANTAMALA

är rika tack vare bidraget? Och vore fattiga utan detsamma?
Personligen tror jag att vårt välbstånd bygger på ett bra avräkningssystem som gör att våra ekonomiska ansträngningar kommer Åland till del. Vår samhällsuppbyggnad är också rätt och rationell för ett samhälle med 26 000 invånare.

Givetvis kunde vårt välbstånd med nuvarande förutsättningar vara större om vi fattade kloka beslut men de besluten går att fatta i nuvarande system.
Lennart Isaksson
PS. Borde vi ta skatt av skolbarnen så att de blev klokare?

”Kanske är det dags att inse: det går att leva billigt på örter, kål och rotfrukter, men skall vi ha billigt kött, får miljön betala.
JOHAN FRANZÉN

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ Tjejen i jeans och svart korsett dansa hett.. **040.**
■ ■ Barbro, går det lätt-tare att gynna åldringsvården om klumpsumman tas bort och Åland får mindre pengar att fördela? **Skrämd åldrande lyssnare.**
■ ■ Tråkigt att tv Åland inte avtala med Micke Björklund om att laga maten i deras program. **0457.**
■ ■ iTECH var helt bra i Fredags! Dock lite för soft musik tycker jag. Varför inte ta dit Ålands bästa trancejockey? Hoppas Jojje spelar där snart! Få han att bränna av ett techno och hardstyle set! Han har grymma livesets! **Dance 4 life.**

■ ■ Varför säger Forssen i sitt matpogram att det inte finns fyrkantig stekpanna att köpa på Åland, när han i ett tidigare pogram var på Kantarellen och gjorde reklam att den finns där att köpa. **Undrande.**
■ ■ Vet någon om det finska bandet Ripsipiirakka fortfarande existerar? **040.**
■ ■ Godnatt farfar... **Andäschen.**

■ ■ Nog var det väl ändå ett hopplöst ointressant åländskt tjuvande om vems porträtt som det ska vara på våra frimärken. **040.**
■ ■ Avsluta posten i Mariehamn och låt City-livs ta över verksamheten. **Sageinvest.**

■ ■ Varför lediganslå ett jobb, kalla in folk på intervju och tända förhoppningar hos en arbets-sökande då det redan på förhand är bestämt vem som får jobbet?! **Sårad.**
■ ■ Orden korna och koma liknar på varandra när man inte har glasögonen på sig. I lördagens ledare kunde man i så fall läsa: Koma är en naturlig del av ett jordbruk och är en direkt belastning för miljön. Hi hi! **Så läste jag först.**
■ ■ Nej nu får Ålandsbanken omstrukturera personalen. Plocka bort ca 12 från fonderna till konto-

NYANS ROS

... till **Ulfaby krog** för en god trerättersmiddag och trevlig personal. Till **Ålands musikinstitut** för en proffsig schlagershow och till **Glenn** för en häftig musik. Alla Sittkoffs företagare hoppas på återseende.
...dagens vackraste ros vill jag ge åt min pojkvän **Krister**. Du betyder så mycket för mig. Kramar från din Ulrica.

utdragen så vi som bor i glesbygden får reda på vad vi har kvar på banken. **0457.**
■ ■ Snälla Fred skriv något smaskigt om Christer Sjögrens eurovisions tragedi. **Förväntansfull.**
■ ■ Om alla politiker körde lika snabbt som Harry, skulle även de ha hunnit visa sitt ”intresse” på Save the planet mässan. Fy. **040.**
■ ■ Tusen Tack till alla, kända som okända, för allt engagemang och hjälp ang bilen som stals vid TB, speciellt Tackar jag Lolle på Eklunds Bygg! Bilen hittades tidigt tisdag morgon och är nu tillbaka hos mej. **Bil-Jocke.**

■ ■ Vad har Williams buss tänkt på med reklamen? Kimi är finne. Men var är han andra då... Finns ju två finnar att se på. Snakes in the purro... **040.**
■ ■ Finströms kommun vad tänker ni med! Pålsböle skola blir för dyr men en golfbana de ska ni ha. Hur mycket tänker ni lägga ut till en sån? Kan du svara på det Höglund? Låt skolan bli kvar om ni har annat än sågsån i skallen. **Förbannad.**

■ ■ M/s Eckerö: Brt/ Dwt. 8213/ 2361. Efter ombyggnad: GT/ NT/ TDW. 12358/ 4376/ 1905. **Mvh Lilla P.**
■ ■ M/s Roslagen: Brt/ Nrt/ Dwt. 4299/ 1880/ 1110. Efter ombyggnad: GT/ NT/ TDW. 6748/ 2025/ 1000. **Mvh Lilla P.**

■ ■ Vill ni ha mer info om fartyg kolla www.faktaomfartyg.se väldigt bra och lärorik sida och många fina bilder. **Mvh Lilla P.**
■ ■ Igår på Williams-bussen Mariehamn-Eckerö satt en het blond tjej med rufsigt hår och en bärbar långt bak i bussen! Turkos-brunt linne och svarta jeans O.O jevligt sexig :P.

■ ■ Idrottsgården söndag 16-tiden tar någon min sons svarta jacka och lämnar en likadan jacka kvar plus en gsmtel i fickan. Ring 0457 595 77 01 för att få telefonen samt byte av jackor. **0457.**

HÄLGE

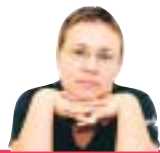


ZITS



De kommunala bokslutens starka medeltal döljer avgrundsdjupa skillnader. Särlösningar behövs.
HUFVUDSTADSBLADET PÅ LEDARPLATS.

ledare



Nina Fellman
Epost: nina.fellman@nyan.ax
Telefon: 528 441



Bland folk

Harriet Tuominen

En lysande punkt

Det var en tillställning i söndags, ett litet sällskap som samlades för att ta farväl av en god vän. Ett ganska glatt sällskap var det, för så hade det varit så länge vår vän var med. Åtminstone debattglatt. Att ett av ämnena som diskuterades vid vårt bord vara eutanasi kändes litet lätt på gränsen, men med en läkare vid bordet blev det i alla fall en klart balanserad och definitivt intressant diskussion.

Dagen före hade maken och jag varit på begravning. En gammal släkting till honom hade dött, plötsligt. På kvällen var hon pigg och klar, följande morgon var hon på väg bort. Hon var den sista i föräldragenerationen i den släkten. När man kommer upp i vår ålder blir det så. De gamla blir allt färre och till slut finns det ingen kvar. Det är då man inser att det var så mycket man borde ha frågat om, tagit reda på så länge tid var. Så mycket man inte vet och antagligen aldrig får veta. Man inser också någonting annat. – Nästa gång är det en av oss, konstaterade en av kusinerna efter akten i kapellet.

I såna stunder kommer det väldigt nära. Kanske det är därför det är så svårt att låta bli att gråta på begravningar.

Vår vän som vi samlades kring i söndags var vår generation. Hade hon varit 90 eller mer så hade man sagt att "hon fick i alla fall ett långt och rikt liv" eller något liknande. Och så hade vi skjutit det ifrån oss, för det gäller ju inte på länge än ...

Nu gick inte det, så det var litet trösterikt att få samlas så här.

Och litet symboliskt fick en asiatisk lykta gå till väders. Vi kunde följa den länge med blicken när den steg och samtidigt seglade söderut med en svag vind.

– Nu kommer det mess till tidningen om något märkligt ljusfenomen, tänkte jag, väl vetande hur alerta läsare vi har.

I går morse när jag öppnade e-posten fanns ett meddelande från **Malin** på sporten från kvällen före:

– Någon messade in om ett okänt himlafenomen i Lemland.

Jag tänkte väl det, hann jag tänka innan jag läste vidare.

– Jag kan meddela att det, troligtvis med tanke på tidpunkten, bara handlade om svävande asiatiska lyktor som **Danne Sundman** och hans entourage släppte iväg på hans och **Anns** bröllopsfest på Valborg i Söderby.

Okej då. Vår lykta kanske var litet mer på västra sidan, men den syntes helt säkert från Lemland om man hade ögonen med sig.

En tyst svävande, lysande punkt som rörde sig allt högre upp. Men man kanske inte kan se ända upp till himlen från Lemland?

Vinstdrivande företag lättar på barlasten



Centralisering. Här, i nybygget i Sviby, ska det mesta av framtidens posttrafik skötas.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Ett postkontor i Eckerö kostar pengar. Det är billigare med ett postombud. Så enkelt är det.

Visst känns det lite ynkligt att Eckerö post- och tullhus med sina stolta anor som det ryska imperiets sista utpost i väster nu ska bli funktionslös och museal plats, utan fungerande postverksamhet.

Å andra sidan, gör det något? Knappast är det väl postkontoret som lockat besökare till platsen, utan snarare den fantastiska miljön, det trevliga kaféet, utställningarna och evenemangen. För Eckerö-borna blir servicen faktiskt bättre med postverksamhet i butiken i Storby, och man kan dessutom uträtta flera ärenden på ett ställe, snarare än att ta den extra svängen till Post- och tullhuset som man som ortsbo kanske inte annars har behov av att beundra så ofta.

Således, att flytta postverksamheten är i sig ingen katastrof, inte praktiskt. Känslomässigt däremot spelar Posten konsekvent skurkens roll i de dramer man på sistone deltagit i.

Det beror på att allmänheten, ålänningar i gemen, lever kvar i tron att Posten är ett statligt och på något sätt allmännyttigt bolag med en samhällsbärande funktion. Så är det inte längre. I dag är Posten ett affärsdrivande bolag, det ska gå med vinst och är lika lite som andra bolag intresserat av att av känslomässiga orsaker driva olönsamma inrättningar.

Samma väg har bankerna gått, liksom telefonbolag, småbutiker på landet och en myckenhet diverse som fanns förut när arbetskraft relativt sett var billigare och tempot var långsammare.

Är det bra? Är det positivt för samhället i stort att penningen styr alltmer av besluten, medan så kallade mjuka värden som gemenskap, service, närhet och kontinuitet inte ges någon tyngd? Det är inte på något sätt svårt att läsa ut hur Postens ledning resonerat, men det är möjligt att man också ekonomiskt kan komma att tappa mark när man så okänsligt hanterar sitt förtroendekapital hos kunderna.

Det går inte att ge ett entydigt svar. Vi befinner oss helt klart i en förändringstid då kostnaderna för att upprätthålla service av vilket slag det än vara månne inte längre känns rimlig, varken för privata företag eller offentligt ägda bolag som Posten.

Självklart kunde man fortsätta att ha postkontor över hela Åland om man ville, men till en kostnad våra politiker inte längre är beredda att betala, inte ens de två stora regionalistpartierna centern och liberalerna.

Vill man säga något så är det nämligen det, att postkontorens antal och servicenivå sist

och slutligen är ett politiskt beslut. Postens verkställande ledning verkställer. Uppdraget de har just nu är att rationalisera, att jaga kostnader och effektivera. Det sker på de mindre postkontorens bekostnad, och den strategin har varit känd länge, även före senaste val.

Eckeröborna, liksom alla andra ålänningar vars postkontor snart kan förvandlas till en butik i närheten, får precis det de bett om.

Den vinst posten genererar går dels som återinvesteringar i den egna verksamheten, dels till landskapet att användas för det allmänna goda. Den politiska majoritet vi i dag har prioriterar bort egna postkontor på små orter. Kanske finns inget alternativ, men låt oss åtminstone vara tydliga med orsaken.

Nina Fellman

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2006:
7.279 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgärdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.
REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tfn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Nyhetschef:
Anna Björkroos/Ulf Weman
tfn (018) 528 442
sport@nyan.ax
Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax
Familjeredaktör:
Maj-Len Lindholm
tfn (018) 528 449
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax
ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax
ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomichef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print AB,
Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.1.2008
Förtlöpande helår..... 179 €
halvår..... 95 €
kvartal 49 €

Publiceringsdag		Efter text & mindre annonser		Annonser större än 600 mm		Färgannonser
Månd	fre	kl 12	tor	kl 14	tor	kl 14
Tisd	mån	kl 12	fre	kl 14	fre	kl 14
Onsd	tis	kl 12	må	kl 14	må	kl 14
Torsd	ons	kl 12	tis	kl 14	tis	kl 14
Fred	tor	kl 12	ons	kl 14	ons	kl 14
Lörd	tor	kl 14	tor	kl 12	tor	kl 12
Target: onsdagar kl 12.00.						
Tel. 0600-9-1219						

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket.
© lantmäterverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 02.45 L 4) → 13.45 2) →	ÅBO 07.00/08.00 4) → 19.15/20.15 3) →	M:HAMN 13.35 00.45 L
M:HAMN 23.55 →	H:FORS 09.55/17.00 →	M:HAMN 04.15

Passagerare med el. utan fordon skall vara på plats i check-in sen. 30 min före avg. varefter incheck/bilj.försäljn. ej kan garanteras

- 1) 14.2 avg 00.35 L ank Kapellskär 06.00!
- 2) 14.2 avg 11.50 L!
- 3) 14.2 charter
- 4) 15.2 charter

SILJA LINE

TALLINK
Sthlm - Mariehamn - Tallinn
18.00 - 00.50 → 01.00 - 10.00
10.00 - 05.00 ← 04.50 - 18.00
Torggatan 14 • www.tallinksilja.fi • tel 16 711 el. 06001 74552 (1,64 €/besvarat samtal + alltid lna/msa).
Check-in senast 30 min. före avgång

ÅLANDSTRAFIKEN 7.1 - 16.3 2008

	MARIEHAMN	KAPELLSKÄR	KAPELLSKÄR	MARIEHAMN
Må-lö	08.00	09.30	12.00	15.30
Må-lö	16.00	17.30	19.00 I)	22.30 I)
Sönd	13.00	14.30	15.00	18.30
Sönd	19.00	20.15	20.30	00.05

I) Lördagar under perioden 18.1-16.3-08 avgång kl 19.30 och ankomst kl 23.00
Buss Stö-Kap avgår från Cityterminalen 1h 40 min före fartygets avgång. Buss Norrtälje-Kapellskär ca 45 min före fartygets avgång. Även buss Kapellskär-Stockholm (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ankomst. Bussen går via Norrtälje.

ÅLAND-STOCKHOLM dagligen			ÅLAND-FINLAND dagligen		
ÅLAND	STOCKHOLM		ÅLAND	ÅBO	H:FORS
01.10 L	06.30		03.30 L	07.35	
04.35 M	09.40		14.25 M	19.50	
10.15 M 2)	15.30		23.45 M		10.00
14.25 M	18.55		14.10 M	08.45	
14.10 M	07.45		01.00 L	21.00	
23.35 M	16.45		04.25 M	17.30	
07.45 M	18.00 2)				
03.20 L	20.10				

2) Reservation för charteravgång, kontakta vår resebutik för info.

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i M:hamn 20 min. vid avg. kl 07.00 och 08.00) före ord. avg. **BUSS:** transfer Mariehamn (Storag. 2)-Långnäs 1 timme före avgång, även Långnäs-Mariehamn, 12 EUR/person.

M=Mariehamn L=Långnäs
Boka alltid din resa!
VIKING LINE
Storagatan 2, tel 260 11, bokn. 262 11
www.vikingline.ax

Turlista

t.o.m. 24/4 2008

Från Eckerö (lokala tider)			
Alla dagar		13.30	18.30
Fredag-måndag	8.30	13.30	18.30

Från Grisslehamn (lokala tider)			
Alla dagar	10.00	15.00	
Torsdag-söndag	10.00	15.00	20.00

Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm ① Tekniska Högskolan 2 h före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willy's) kl. 8.00 och 13.00 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn 1 h före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst.

Extra turer från Eckerö (kl. 8.30): 19-21/2, 20/3 och 25/3. Trafikuppehåll 3/3-16/3 på grund av dockning.

Extra turer från Grisslehamn (kl. 20.00): 18-20/2, 19/3 och 24/3

Torggatan 2, 22100 Mariehamn, **Bokning tel. 28 300**, växel 28 000, Grisslehamn 0175-258 00. Bokning även på www.eckerolinjen.ax

ECKERÖ LINJEN

Ring och TIPSA!

23 444

DYGNET RUNT

Nya Åland ☆☆☆

Fem-dygns-prognos nyan.ax

Transporter, flyttningar & uthyrning av förvaringslådor

DA GLIG LASTBILSTRAFIK till och från Åland. Tel. 24 111 www.samtrans.aland.fi

SAMTRANS

TISDAG 12 FEBRUARI 2008

dagens ålänning | vädret | dagens rätt

"Drömmar om att Tim ska bli räddningshund"

På Minimarkets bakgård i centrala Mariehamn står dagens ålänning **Angelica Österlund** och packar upp kartonger.

Vad har du i lådorna?
-Det är nya skor som ska in i butiken där jag arbetar deltid som butiksbiträde.

Bredvid Angelica sitter välklädd hunden Tim lydigt och väntar. Han bor tillsammans med Angelica, hennes man och tre barn i Jomala och är inte ensam i sin position som husdjur på gården.

-Förutom Tim, som är en australiensisk kelpie, har vi sex höns och två katter.

Är det barnen som tjuvat till sig alla djur?

-Nej, faktum är att det är jag som varit drivande när det gäller att skaffa fler husdjur. Ett av mina stora intressen är dessutom hundsport.

Angelica och Tim är alltså flitiga även på fritiden och tränar aktivt, både på lek och allvar.

-Faktum är att jag arbetar för att Tim ska bli räddnings- och insatshund. Därför går vi kurser tillsammans och tränar med in-



Aktivt par.

Angelica Österlund har med sin kelpie Tim till jobbet och de spenderar dessutom en stor del av fritiden tillsammans. Våldreserade Tim tränar nämligen för att bli räddningshund.

struktörer som kommer till föreningen vi är medlemmar i.

När vet vi om Tim lämpar sig som räddningshund?

-Det finns planer på att låta honom genomgå ett räddningsprov redan i maj. Men hur det går beror lite på hur pass mogen han hunnit bli då. Tim är bara ett och ett halvt år gammal ännu och för att bli godkänd ingår bland annat sökarbete och lydnadstester.

Förutom arbetet på Minimarket och hundsport på fritiden ska Angelica alltså hinna med att vara mamma också, men hon menar själv att det är som

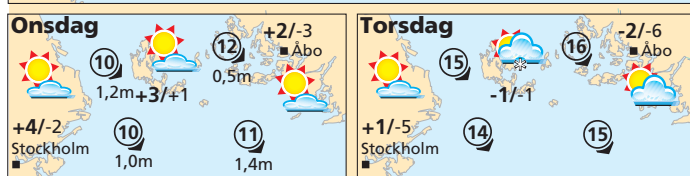
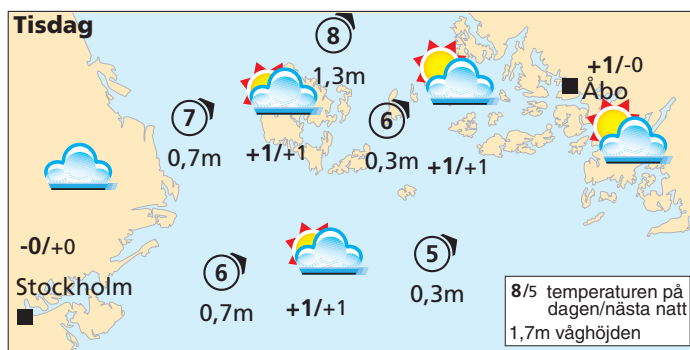
roligast när man har annat att fokusera på vid sidan om.

-Jag var hemma ett år med min yngste son innan jag återvände till jobbet på Minimarket och även om det var skönt längtar man alltid efter annat också. För mig är det viktigt att kunna arbeta parallellt med mammarollen.

Vad drömmar du om?

-Helt klart om att få chansen att jobba "på riktigt" med min hund, svarar Angelica leende och passar på att hälsa till sin familj och vänner.

TEXT & FOTO: SARA BRU
sara.bru@nyan.ax



I går kl 14

	temp.	vind	m/s
Jomala	+3	NNV	6
Åbo	+2	NNV	8
Helsingfors	+3	N	5
Stockholm	+4		

Vattenståndet i går kl 14

	Föglö +20 cm	Åbo +19 cm
--	--------------	------------

Solen i dag	Upp	Ner
Mariehamn	8:29	17:21
Helsingfors	8:09	17:00
Stockholm	7:34	16:32



METEOROLOGISKA INSTITUTET

För ett år sedan

	temp.	m/s
--	-------	-----

Utomlands i går

	Köpenhamn	+5	Paris	10
	Oslo	+3	Wien	+4
	Bryssel	11	Madrid	12
	Berlin	+8	Rom	11
	Moskva	+1	Aten	+9
	London	11	Las Palmas	20

Värdertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa

Gryta med lax

400 g laxfilé i tärningar
1 tsk salt
1 bit purjolök (ca 100 g)
2 morötter (ca 200 g)
1 bit rotselleri (ca 50 g)
2 potatisar(ca 150 g)
1 fänkål (ca 200 g)
1 msk smör
8 dl vatten
2 fiskbuljongtärningar
några timjankvistar
2 msk chilisås av ketchuptyp
nymald svartpeppar
Sås:
1 burk lätt crème fraiche
1 vitlöksklyfta, hackad
2 msk chilisås av ketchuptyp

Salta fisken.

Skölj och skiva purjolöken. Skala

morötter, selleri och potatis, ansa

fänkålen och skär

i mindre bitar eller strimlor.

Fräs rotsakerna i smöret i en

gryta några minuter. Tillsätt

vatten, buljong och timjan.

Sjud på svag värme tills rotsa-

kerna känns mjuka, ca 10 min.

Tillsätt chilisås och laxtärning-

ar och sjud 3-5 min tills laxen

känns färdig. Smaka av med

svartpeppar. Rör ihop såsen

och servera den till grytan.



TIPSA 0457 313 4444 MESSA 0457 323 4444 RING 018 23444

HANDGJORT GLAS

aqua,
pastellblå
el. vit

stor
42,90€
liten
19,90€

KVALITET & STIL FÖR HEMMET

allaRum.

I Magasin • Torggatan 6, 22 100 Mariehamn • Tel 15 915
Måndag - fredag 10.00 - 17.30, lördag 10.00 - 14.30

För en guldkant på vardagen

Ge en personlig mugg,
fint te + Mercedes hjärt-
praliner till den du tycker om.

JUDYS
HANTVERK & INREDNING

Köpmansgatan 11. Tel +358 (0)1819 988
Öppet: vard 9-17, lörd 10-15
www.visitaland.com/judys

KALMERS I LAGER

GARMIN
nüvi 250 € 235

Har en snygg och stilren design
och en lättanvänd pekskärm.
Nu hittar du hur lätt som helst
till shoppingställen mm.
Innehåller Europakartor.

VIKINGAGRÄND MÅN-FRE 8.30-17 LÖRD 10-14
TEL 12 012 WWW.KALMERS.AX

1300kg olivinsten

CRONSPISEN

UNIKT TILFÄLLE
Nu en Duo 103
från Cronspisen
till **SPECIALPRIS**
endast 1 exemplar

HUS & FRITIDSCENTER
Uppgårdsvägen 3, tel 14 554

Alla Hjärtans Dag 14/2

Allt det goda
till hjärtevännen
hittar du här!

Signes
Öst & Röstlösser
i Sittkoff tel. 22 501

STOPPA KNARKET VID GRÄNSEN

RING IN TIPS
0800 14600

Samtalet är gratis
Du får gärna ringa anonymt

TULL

DATA GROUP

AF3260C

SKRIVARE KOPIATOR SCANNER FÄRG

Ricoh AF3260C har
alla funktioner du
behöver för att själv
producera sälj-
presentationer,
nyhetsbrev och
reklamblad.

MKAB.com
Skarpansv. 26, tel 13 536, fax 16 566
Öppet: vardagar 8.30-17.00

datorer • nätverk • skrivare • kopiatorer • service • kassasystem • kontorsmöbler • kontorsmaterial

Glass frosting spray

Idealisk för att frosta
små objekt i hemmet.
Sprayen är lämplig för
både glas och plast

8,60€

colorama
Möckelörondellen tfn 16 216 • Öppet: vard 7.30-18, lörd 10-14

Färghuset